



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

**TITULO DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y
JUVENIL**

**Análisis narratológico y sociológico de la novela El día de ayer de la
escritora ecuatoriana Edna Iturralde**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTOR: Quezada Navas, Carlos Luis

DIRECTOR: Vacacela Medina, Carlos María

CENTRO UNIVERSITARIO GUAYAQUIL

2018



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

Septiembre, 2018

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE TITULACIÓN

Doctor

Carlos María Vacacela Medina

DOCENTE DE LA TITULACION

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: Análisis narratológico – sociológico de la novela *El día de ayer* de la escritora ecuatoriana Edna Iturralde ha sido realizado por Quezada Navas Carlos Luis, ha sido dirigido y revisado durante su ejecución, por lo tanto, se aprueba la presentación del mismo.

Loja, Julio de 2018

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo . Carlos Luis Quezada Navas . declaro ser autor (a) del presente trabajo de titulación: Análisis narratológico – sociológico de la novela El día de ayer de la escritora ecuatoriana Edna Iturralde de la Titulación de ...Maestría en Literatura Infantil y Juvenil....., siendo ... Vacacela Medina, Carlos María director (a) del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

Loja Julio de 2018

f.....

Autor...Carlos Luis Quezada Navas

Cédula: 0910495514

DEDICATORIA

El presente trabajo lo dedico a mi esposa por su apoyo moral para poder culminar de mejor forma mis estudios.

A mi hijo Carlos Adrián que es mi mayor motivación para no rendirme en mis estudios y llegar a ser un ejemplo para él.

A mi madre quién es la luz de mi ser y quien ha luchado toda su vida para darme lo necesario.

De manera especial a mi hermano César Augusto quien siempre supo apoyarme con su tiempo y consejos.

Con afecto, Carlos.

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, mi agradecimiento es para mi señor Dios por permitirme a través del entendimiento, la razón y la constancia, avanzar con mis estudios.

A la Universidad Técnica Particular de Loja por haberme permitido acceder y lograr esta Maestría.

A mis compañeros de maestría, Augusto y Luz, que en todo momento estuvieron pendientes y me alentaron a seguir adelante para conseguir el objetivo propuesto.

Al director de tesis, Carlos María Vacacela, por su acertada dirección en la tesis.

Mis amigos que se mostraron en todo momento me brindaron su apoyo.

A mi familia, pilar fundamental para lograr mis metas.

Con afecto y respeto, Carlos.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Carátula	I
Aprobación de trabajo de fin de maestría	II
Declaración de derechos y cesión de autoría	III
Dedicatoria	IV
Agradecimiento	V
Índice de contenidos	VI
Resumen	VII
Abstract	VIII

CAPÍTULO I

TEORÍA LITERARIA DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

1. El análisis literario	16
1.1 Pasos para el análisis literario	17
1.2 Análisis literario: su significado	20
1.3 Pautas para un análisis literario	21
1.4 Análisis externo e interno del texto literario	21
1.5 Funciones de la lectura infantil para un análisis literario.	23
1.6 Géneros literarios comprensión	23
1.7 Los elementos de la narración	27
1.8 La narración: definición y características	31

1. 9 Tipos de narradores	35
1.10 La narración: sus partes	38
1.11 Principales géneros narrativos	42
1.12 Elementos del texto narrativo	43

CAPÍTULO 2

ANÁLISIS DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

2. El día de ayer	49
2.1 Argumento	50
2.2. Narración	52
2.2.1 Narrador protagonista	55
2.3 Personajes	61
2.3.1 Personajes principales	62
2.3.2 Personajes secundarios	62
2.4 Ambiente	64
2.5 Lenguaje	66
2.6 Espacio	66
2.7 El tiempo	67
2.8 Los acontecimientos	71
2.9 Análisis semántico.- figuras literarias presentes en la novela.	80
2.10 Estilo de la narración presente en la novela.	83

CAPÍTULO III

ANÁLISIS SOCIOLÓGICO DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

3.	Esquema para un análisis sociológico de la obra literaria	89
3.1	Análisis textual	90
3.2	Análisis de los contenidos:	92
3.2.1	Tema	93
3.2.2	Asuntos	93
3.3	El contexto sociológico en que se enmarca la novela	97
3.4	Valores y antivalores que denuncia la novela	99
3.4.1	Valores.	99
3.4.2	Antivalores:	101
4.	Conclusiones	103
5.	Recomendaciones	105
6.	Bibliografía	106

RESUMEN

Esta investigación, de carácter analítico, trata el tema referido al Análisis narratológico y sociológico de la novela "El día de ayer" de la escritora ecuatoriana Edna Iturralde, como una forma de rendirle tributo a la literatura infantil y juvenil en nuestro país.

El trabajo investigativo nos permite ver la forma en que se han construido los personajes que contribuyen para destacar o resaltar un problema que está latente en nuestra sociedad como es el contagio por el virus del sida, la desgracia para quienes lo padecen y la desidia de las autoridades para darle un tratamiento correcto a esta situación en el campo de la salud.

En el presente trabajo también se aborda el problema de la migración que afecta a gran parte de nuestra América, de manera especial a los pueblos subdesarrollados. La historia es producto de vivencias que se encuentran en todas partes del mundo y dadas a conocer a un público lector para que forme su propio criterio a través de la lectura y realice su análisis crítico sobre lo que está sucediendo a su alrededor.

PALABRAS CLAVE: análisis, sociológico, narratología, literatura.

ABSTRACT

This investigation, of an analytical nature, deals with the subject referred to the narrative and sociological analysis of the novel "The day of yesterday" by the Ecuadorian writer Edna Iturralde, as a way to pay tribute to children's and young people's literature in our country.

The research work allows us to see the way in which the characters that contribute to highlighting or highlighting a problem that is latent in our society such as contagion by the AIDS virus, the misfortune for those who suffer it and the apathy of the authorities to give a correct treatment to this situation in the field of health.

The present work also addresses the problem of migration that affects much of our America, especially the underdeveloped peoples. The story is the product of experiences that are found in all parts of the world and made known to a reading public so that it forms its own criteria through reading and makes a critical analysis of what is happening around it.

KEY WORDS: analysis, sociological, narratology, literature.

INTRODUCCIÓN

A través del mundo de la literatura se puede conocer culturas, pensamientos, ideologías, y muchos aspectos que se cuentan a través de las narraciones propias de una literatura contemporánea. Está claro que la lectura es muy importante en la formación y desarrollo de las personas, porque es el reflejo de la identidad personal que trasciende en lo social, además permite tener una noción clara de todas las transformaciones que han sufrido las sociedades a lo largo de la historia.

En la actualidad existen interesantes obras de diversas temáticas puestas en escenas por autores que han surgido en las últimas décadas, presentando como una explosión en todo el mundo; principalmente en nuestro país encontramos escritores de gran nivel en el quehacer literario y excelentes ilustradores que también dejan huella con sus imágenes y escrituras.

El día de ayer es una obra literaria que describe un problema de gran complejidad en el mundo, lo hace con sensibilidad, con delicadeza, con creatividad y sin descuidar la belleza propia de toda obra de calidad. Es por eso importante realizar un correcto análisis literario que permita entender, comprender y distinguir elementos concernientes a la historia narrada como: asunto, morfología, acciones, ambiente, personajes, tiempo, espacio, etc. Todo esto con la finalidad de reforzar conocimientos en relación a cómo poseer una idea amplia de la denotación de un texto.

Al realizar la respectiva consulta para conocer si existen investigaciones en este aspecto a nivel nacional se ha comprobado que no se han llevado a cabo un estudio a profundidad sobre la amplia producción novelística de la escritora Edna Iturralde, sin embargo sí se han realizado algunos estudios que son dignos de destacar, así tenemos:

-“Mapa temático de la cuentística Infantil y Juvenil de Edna Iturralde “Autora: Parra Chalán, Piedad Amada.- “Análisis literario de la obra Lágrimas de Ángeles de la escritora Edna Iturralde “, Autora: Bravo Molina, Eusebia Cecilia, Lic.

-“Análisis narratológico de los personajes niños en la novelística de Edna Iturralde “, Autora: Huillcatanda Mayorga, María Fabiola.

El presente trabajo investigativo se justifica, porque con su realización pretende contribuir al estudio de la literatura infantil en nuestro país, además se convierte en un documento de consulta en el campo de la investigación literaria.

El apego a la lectura desde la juventud hizo que me encamine en este trabajo investigativo, a estudiar de manera metodológica la novela infantil de Edna Iturralde, también se busca incentivar a mis compañeros de universidad a participar de lo que considero una buena lectura recreativa y a su vez contagiar a los estudiantes a ser partícipes de la magia que es la literatura.

Para llevar a cabo el presente estudio narratológico y realizar un correcto análisis de la obra literaria, se fundamentó en las diferentes teorías de autores especializados, en unión de ideas argumentadas que van acompañadas de ejemplos que respalden la presente investigación.

Se buscó cumplir con los objetivos propuestos a través del estudio analítico de las figuras y elementos literarios.

Con la finalidad de cumplir los objetivos propuestos, el presente trabajo se lo ha estructurado en tres capítulos, conforme se describe a continuación:

En el capítulo I, encontramos la metodología para llevar a cabo un análisis literario de una novela.

En el capítulo II se realiza el análisis literario de la novela El día de ayer desde su estructura que va desde el argumento de la obra, cómo está narrada, los personajes, el tiempo, espacio, el ambiente, el lenguaje utilizado y el análisis semántico.

Finalmente en el capítulo III se hace un estudio sociológico en el cual se enmarca la novela, el día de ayer, a través de conceptos y criterios que aclararán el verdadero significado de la obra. Este estudio permitirá reconocer los elementos del texto y los recursos literarios que utilizó la autora para estructurar el mundo de la literatura infantil y juvenil.

En lo relacionado a la bibliografía, cabe mencionar que en las bibliotecas y librerías no existen suficientes obras de consulta, lo que se ha podido tomar para el desarrollo de este trabajo investigativo ha sido en gran parte de libros virtuales.

El logro de los objetivos planteados que se propuso para el presente trabajo, debido al estudio analítico que se hizo al contenido, detallando paso a paso cada tema

Analizar la novela "El día de ayer" desde el aspecto literario, narratológico y sociológico.

Los objetivos específicos que tuvo como guía de estudio nuestro trabajo y que se cumplieron en su totalidad son:

- Identificar los recursos literarios (figuras literarias) utilizadas en la novela "El día de ayer"
- Determinar el tipo de problemática social en la que se desenvuelve la protagonista de la obra literaria juvenil "El día de ayer".
- Establecer qué valores axiológicos se evidencian en la obra literaria y que puedan repercutir en el comportamiento de la niñez y juventud debido a la ausencia del afecto paternal.

En la parte final del trabajo se exponen las conclusiones y recomendaciones que se crea necesario como resultado del respectivo análisis.

A través del presente trabajo investigativo y su respectivo análisis literario- sociológico que exige la narratología tanto de fondo como de forma se ha podido desentrañar el contenido de la novela El día de ayer de la escritora Edna Iturralde, los recursos utilizados para hacer de esta obra un deleite, disfrute y comprensión para el lector.

Cabe destacar la ayuda que ha significado realizar el respectivo análisis, porque permite llevar un orden y principios para aplicarlos a todo tipo de texto literario, facilita al lector tener un entendimiento amplio de lo que significa una obra literaria. También permitió conocer el desarrollo que ha tenido en los últimos años la producción novelística en el Ecuador y sus diferentes estilos, pero a su vez deja en claro que muchas de sus producciones son pocas difundidas, no llega a manos del lector y por ende no cumple en su totalidad el objetivo para el cual fueron creadas, es decir, para el deleite del lector.

CAPÍTULO I: TEORÍA LITERARIA DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

El análisis literario

Como aspecto esencial, el análisis de una obra literaria sirve para reconocer la calidad que posee un determinado libro, además de fortalecer y nutrir la formación de las personas lectoras dentro de la medida que tengan contacto con libros de calidad que le aseguren una lectura satisfactoria y un encuentro grato con la palabra escrita.

Cuando se asume la tarea de analizar una obra literaria, se toma la responsabilidad de orientar o guiar a otras personas a mirar en los libros aspectos que puedan pasar por alto, ponderar las bondades de un texto o indicar las debilidades o defectos.

Al realizar la función de analizar una novela, se ejerce la función de observador objetivo con la finalidad de ponderar el valor que un libro posee.

Sobre la existencia de una variedad de criterios y fundamentos para el análisis de libros infantiles, Díaz (2014) manifiesta que: “unos encajan dentro de aquellos de criterios textuales, otros dentro del conjunto de criterios editoriales y otros tienen relación con variables contextuales”, quiere decir esto que no tienen que ver con la calidad literaria como por ejemplo la ideología que transmite el libro, la edad a la que va dirigido, el uso potencial del libro entre otros (15).

El análisis literario dentro del campo de la literatura, forma parte del conjunto de saberes necesarios para escribir y leer correctamente, además en su tratamiento podemos reconocer su contexto histórico y social. Luego se debe elegir el tema, su estructura, la forma del texto y los personajes que serán caracterizados.

Al respecto (Rivera, 2005) sostiene: “Un análisis literario es el estudio de elementos constituyentes sobre la base del conocimiento, teorías y experiencias intelectuales de la persona que lo realiza, para llegar a conocer cómo funcionan y se relacionan entre sí”.

Ocurre en la mayoría de los lectores que hacen una lectura somera. Solo ven la portada de la novela y apenas disfrutan del inmenso contenido de lo que están leyendo. Es importante un análisis porque entre otras cosas te permite ir conociendo y comprendiendo cada capítulo en la cual se divide una novela.

Pasos o criterios para el análisis literario

Al respecto (Castagnino Raúl, 1961) indica que “hay diferentes elementos que se unen en una obra literaria, aspectos que de una u otra forma ayudan a formar el todo que es el texto literario” (p. 8).

Es de suma importancia tomar en cuenta los pasos a seguir para realizar el análisis de una obra literaria. Se debe empezar por la lectura de la obra, conocer quién es el autor, cuál es el género, los motivos que le llevaron a escribir dicha obra, qué recursos empleó y dentro de qué contexto histórico social se desarrolla la novela.

(Castagnino Raúl, 1961) al referirse a los diferentes elementos unidos en una obra literaria y que ayudan a formar un todo del texto literario, manifiesta: “Separarlos, examinarlos, tomar lo esencial y volver a darle unidad, son actividades que en conjunto forma el análisis literario, cuyo objetivo esencial es conocer una obra literaria en cada uno de los aspectos que la constituyen, pero sin olvidar que es en ese conjunto homogéneo como adquieren su importancia” (p. 8).

Cada paso dentro de un análisis literario debe ser con un amplio conocimiento que permita realizar una investigación profunda, detallada, minuciosa de la novela escogida y entendida en toda su dimensión por personas con menos conocimientos en el tema.

(Hanàn, 2014), sostiene que para abordar el análisis de un libro una de las cualidades que también se debe desarrollar es la calma, entendida como la paciencia para leer el libro hasta el final así no nos atrape, para mirar todas sus partes de manera integrada y desintegrada, para pensar luego de la primera impresión y elevar así las condiciones para la actitud más cerebral y objetiva que requiere esta mirada (p. 16).

Es lógico que para llevar adelante este tipo de tarea se necesita mucha tranquilidad y concentración para poder descubrir todas las virtudes y por qué no decirlo los posibles defectos que posea dicha obra literaria. Es decir sus virtudes y falencias.

(Castagnino Raúl, 1961), explica que los dos elementos fundamentales del Análisis Literario son: Forma y fondo, llamado también continente y contenido. Según se haga el análisis de los aspectos de uno u otro se tratará de Análisis Externo (forma) o Análisis Interno (fondo), (pág. 8).

Es necesario recordar que un buen análisis de una obra literaria, se inicia con una lectura amplia, detallada, procurando comprender su contenido, significa entender sus palabras y la intención del texto. La interpretación juega un papel importante para realizar el trabajo analítico y gira en torno al comentario que se emite sobre los diferentes aspectos que se han analizado y a la conclusión que se llega.

Como ya se mencionó en un párrafo anterior, el análisis literario se enfoca hacia dos aspectos que son los que encierran en su totalidad la obra literaria: el fondo y la forma.

Comejo (2007) refiere que los momentos o fases para el comentario de texto propuesto en el libro "Cómo se comenta un texto literario" son:

a.- lectura atenta del texto

b.- localización

c.- determinación del tema

d.- determinación de la estructura

e.- análisis de la forma partiendo del tema y conclusión (p. 32).

(Castagnino Raúl, 1961) indica que "es la forma como está escrito, cómo es por fuera, de qué manera se proyectan las ideas de su contenido. Es por esto que el análisis de la forma se enfoca hacia la división o estructura que presenta la obra objeto de estudio, su número de capítulos o diversas partes en que se haya dado el contenido, como actos si es obra de teatro o cualquier otra división" (11).

Cabe mencionar que, en el análisis externo de una novela, también se puede hacer un estudio del Estilo, significa esto la forma personal que tiene el autor al escribir una obra, un tema, los diferentes enfoques que les da a sus escritos, donde se ve reflejada su personalidad.

En lo relacionado al Análisis de Fondo, (Castagnino Raúl, 1961), refiere: "Los aspectos que se incluyen en el fondo se analizan a partir de la lectura detallada y profunda, del texto objeto de estudio. Sin ésta no se pueden conocer las ideas, pensamientos, emociones y problemáticas que el autor está comunicando. Por lo que es necesario escudriñar los fragmentos una y otra vez "(13).

En el análisis de fondo se estudian o se toman en cuenta los siguientes aspectos:

- 1.- Argumento
- 2.- Tema
- 3.- Acción
- 4.- Tiempo
- 5.- Espacio
- 6.- Personaje

Se debe analizar el argumento, la estructura, la composición del texto, cómo también la caracterización de los personajes y luego se deberá hacer un estudio analítico de los diferentes aspectos que contiene la obra y la relevancia dentro de la actividad social.

Cabe indicar que al realizar un análisis literario se debe seguir un proceso estructural ordenado e ir acorde al género que corresponde. Para ello se debe tomar en cuenta todos los datos obtenidos a través de una investigación minuciosa, se debe entre otras cosas tomar en cuenta el aspecto geográfico e histórico que dan una pauta o reflejan el momento de la obra literaria, de la época, del momento cultural y a su vez muestra diferentes participaciones del hombre en el entorno social.

(Hanàn, 2014) manifiesta que: “el análisis” debe propiciar una mirada desde el interior de la obra, pero también desde su contexto de producción. Y para ello, debe involucrar al lector implícito como parte de esta actividad y hacer acopio de la tradición crítica que ha ido nutriendo esta categoría editorial (6).

Entre otros aspectos, un análisis literario nos permite entender cómo funciona el principio y final de un libro, para entenderlo mejor y recomendarlo.

Por su parte (Peña, 2010) sostiene que “el narrador de la obra literaria debe también considerarse en un análisis del texto, pues a menudo se confunde con el autor de la obra. Es bien distinto el autor de una obra literaria respecto del narrador de la misma” (p. 65).

(Hanàn, 2014), manifiesta que el análisis de obras infantiles es una tarea rica y abarcadora, pues supone el manejo de conocimientos diversos y la integración de diversos lenguajes. Los libros

para niños representan un universo plural y fascinante que está en expansión, y permiten exploraciones desde diferentes ángulos: el literario, el visual, el ideológico, el editorial. El análisis es una labor especializada que exige una amplitud de conocimientos para poder desarrollarla (p. 7).

Análisis literario: su significado

El análisis de obras literarias, sobre todo infantiles y juveniles, es una tarea interesante y cuidadosa, pues significa poseer diversos conocimientos especializados como complementarios como por ejemplo el análisis visual, el aspecto psicológico, el diseño gráfico, entre otros, que logren una convergencia de saberes que hagan más interesante la construcción y formación de discursos analíticos, críticos en torno al libro para jóvenes y niños.

En su libro *Análisis de Obras Contemporáneas*, (Hanàn, 2014) indica que asumir el análisis de un libro para niños requiere muchos conocimientos, requiere también saber mucho de literatura infantil, no solo desde el punto de vista teórico sino tener un bagaje de lecturas clásicas y contemporáneas. "Este bagaje nos ayuda a determinar la originalidad de una obra, en función de obras anteriores o que conviven en un mismo tiempo "(10). Cuando se lleva a adelante un análisis literario se llega a conocer por ejemplo qué recursos utilizó el autor de una determinada obra, cuáles fueron sus intenciones, en qué género se basó para desarrollarla. Todo esto nos lleva a comprender a fondo todo cuanto se relaciona con la obra y el autor y, por lo tanto, a un nivel de comprensión mayor.

No existe un modelo o método único de análisis y textos debido a que este puede ser tratado desde diferentes ángulos como el gramatical, el sociológico o el estilístico, entre otros.

(Hanàn, 2014) menciona que al realizar un análisis de libros para niños no solo se debe tomar en cuenta el texto, sino otros elementos como por ejemplo las ilustraciones como parte del conjunto que aporta el significado, también se debe poner atención a la edad del lector a la que va dirigido el libro y sobre todo la sólida formación literaria de quien aspira asumir el respectivo análisis (9).

Quien realice el análisis de una determinada obra, debe ser una persona muy conocedora del campo literario, alguien que haya hecho estudios de especialización en la materia, que se esté desenvolviendo en el mágico mundo del relato.

1.3 Pautas para un análisis literario

Para llevar adelante un análisis literario es necesario tomar en consideración dos aspectos como son el fondo y la forma. Al referir al fondo, trata de aspectos como: el epígrafe, los personajes, los temas, el tiempo y el espacio. Y en lo concerniente a la forma se refiere al narrador, a la estructura de la obra, los recursos del contenido, las figuras literarias y el vocabulario.

(Peña, 2010) Sostiene que en la actualidad no alcanza con realizar el estudio de un texto en forma superficial, sino que se debe también tener aplicar otros conocimientos como por ejemplo la estética de la imagen, la relación entre texto e ilustración y la lectura de libros álbum (34).

Hoy, el joven gusta de hacer uso del extranjerismo para expresarse ante los demás, palabras tomadas de otros idiomas como por ejemplo el inglés o francés. Hace un uso constante de los vicios de lenguaje que perjudican nuestro idioma.

El libro y la lectura encierran una serie de aspectos que son de gran beneficio para el ser humano. Contribuye en la personalidad del individuo, desarrolla su imaginación, su creatividad, su retórica y por supuesto le permite al joven expresarse con total seguridad, porque cuenta con un amplio vocabulario que le permite expresarse con naturalidad debido a que son los libros los que proporcionan una riqueza lingüística.

1.4 Análisis externo e interno del texto literario

Según lo que manifiestan (Gómez I. y., 5-90) en la obra Apuntes de Narratología, una buena narración debe ser interesante, poseer cierto suspenso y una gradación narrativa que conduzca al clímax y luego al desenlace. Para lograr aquello, el escritor debe organizar la acción, la sucesión de acontecimientos, armando una determinada estructura a la trama (6).

A continuación se detalla los siguientes pasos:

Análisis externo

Este aspecto se refiere a las divisiones, sus partes, capítulos, actos y escena en la cual está formada o dividida una obra. Es de suma importancia porque aquí es donde se inicia el estudio literario.

1.- Estructura formal. - Las partes, capítulos, actos, escenas en las que se encuentra dividida la obra y que forman su armazón.

2.- Fuentes. - Son todos aquellos que sirven de inspiración, sean estos libros, la vida real o alguna anécdota.

3.- Punto de vista.- Se trata de quien está relatando la obra.

4.- Estilo.- Aquí se debe comentar el estilo del autor, ya que supone tener los suficientes conocimientos de los distintos estilos de escribir (6).

La novela de la escritora Edna Iturralde está narrada en un lenguaje sencillo, porque permite al lector disfrutar de su lectura con fluidez, con entendimiento; es bello, porque es un texto literario comunicativo creado por la autora con la finalidad de producir belleza, entendiendo por bello todo lo que produce placer; reflexivo, porque nos invita a meditar sobre las penurias que a diario sufren muchos de nuestros ciudadanos con diferentes males propios de una sociedad en franca decadencia; cuestionador y retador, porque nos enfrenta a un mundo violento y corrupto, nos lleva a conocer dos mundos totalmente diferentes. Su sencillez expresiva (lenguaje) permite tomar de la mano al lector y adentrarlo en este tema difícil y controversial como es la violación y la denigración a los infectados de sida de una forma sensible sin que se pierda el interés por el desarrollo de los acontecimientos.

Análisis interno

Aquí se debe considerar lo que manifiesta Infante y Gómez (2000):

1.- La estructura interna tiene relación con la acción, el espacio y el tiempo.

2.- En lo referente a lo abstracto del tema, por ejemplo: la caridad, la injusticia, el miedo, los celos, el deber, etc. Si encontramos varios temas, uno de ellos debe predominar sobre el resto.

3.- El mensaje. - Un escritor escribe sus obras con la intención de criticar, enseñar o dar un mensaje.

4.- Argumento. - Constituye el elemento narrativo-anecdótico, significa la serie de hechos o acontecimientos que se describen en la obra (6).

Es necesario llevar a cabo un análisis interno de una obra literaria, porque de esta forma nos percatamos entre otras cosas de las intenciones que tiene el escritor con la sociedad al crear dicha obra, que denuncia a través del título por ejemplo, al escoger los lugares para ubicar el espacio en el que se desarrolla la novela, los personajes, por qué escogió a una mujer de sociedad o del campo, letrada o iletrada; es decir, que trata de darnos a conocer.

1.5 Funciones e importancia de la lectura infantil para un análisis

Es necesario tomar en cuenta las funciones que presenta la literatura infantil y juvenil sobre todo dentro del aspecto educativo, porque son los mediadores quienes deben escoger los libros para brindárselos al receptor que es el niño, quien por su propia iniciativa no se animará a leer por lo tanto se necesita del mediador quien de manera sutil y persuasiva acercará un libro a las manos de un niño.

1.6 Géneros literarios

Dentro del mundo de la literatura se denomina géneros literarios a los grupos de obras que presentan características iguales en sus escritos. Tenemos los subgéneros que se constituyen en los diferentes estilos que ocupa una composición dentro de un determinado estilo o género.

Cabe señalar que en una obra literaria es importante el contenido temático que presenta el autor. A fines del siglo XVIII en el Romanticismo surgen los géneros híbridos o entremezclados en una misma obra, así por ejemplo, tenemos el caso de la novela María de Jorge Isaac, que relata cuentos combinados con poemas en sus diferentes capítulos. En la actualidad, el estudio de la literatura tiene como punto de partida el aspecto formal de la obra, por esa razón se ha de observar la clasificación de géneros: lírico, dramático, narrativo y sus respectivos subgéneros.

Por su parte el género dramático trata de aquellas obras escritas que se presentan ante un público, en un escenario y en forma dialogada. Así tenemos: tragedia, drama y comedia.

(Dolmen de Soto, 2007) En su libro Lengua Castellana y Literatura señalan: "En lo concerniente al género narrativo, nos damos cuenta que un narrador presenta una acción o sucesión de hechos

con la intervención de una serie de personajes que se ubican en un tiempo y en un espacio. Estos elementos constituyen los elementos narrativos” (6).

De acuerdo con lo que se manifiesta en la obra literaria (Narrativa Universal, 2005) dentro del género narrativo se ubican las obras escritas en prosa, que cuentan hechos del pasado, presente y futuro. Así tenemos: fábula, leyenda, mito, epopeya, cuento, novela y ensayo. En el género narrativo, el autor se muestra interesado por la relación que mantiene el hombre con todo lo que lo rodea, por lo que en él predomina una visión externa del tema tratado. La narrativa se fundamenta entre el ambiente y las relaciones que se dan entre los personajes.

El género narrativo

De acuerdo a lo que manifiesta (Bremond, 1996): “Una narración consiste en un acto del lenguaje por el que una sucesión de acontecimientos con interés humano se integra en la unidad de este mismo acto “(6).

Características:

A.- Crea su propio mundo

La escritora presenta una realidad imaginaria que no necesariamente debe coincidir con lo real. Este relato es creado por el autor y debe dar apariencia de real dentro de la medida en que cada uno de sus elementos que la componen concuerde entre sí.

B.- La ficción

(Domínguez, 1996) indica: “en cuanto a construcción imaginaria el relato de ficción implica la creación de mundos, parecidos o no a la realidad efectiva pero, en cualquier caso, mundos alternativos al mundo objetivo, sustentados en la realidad (interna o externa), y cuya existencia hace posible el texto” (p. 29).

La novela se enmarca en el mundo de la ficción porque es producto de la creación individual del escritor, quien alimenta su fantasía de la realidad que lo cubre lo rodea; las presenta como él las quiere, más no como son.

C.- La novela y su oposición a la historia

La historia exige que los hechos registrados deban ser reales y comprobables. En la novela todo es recreado.

Al respecto cabe mencionar que la idea de escribir la novela juvenil “El día de ayer” por Edna Iturralde surge justamente (parte de su inspiración) de una llamada proveniente de Colombia, un pedido especial para que escribiera un libro sobre un tema polémico y doloroso. Tocado su corazón al conocer la historia de una niña que fue expulsada de su colegio por tener sida, tuvo el coraje, la valentía de crear los personajes y situaciones para esta magnífica obra literaria juvenil.

En torno al análisis de una obra y su originalidad (Hanàn, 2014) manifiesta: Creo que una de las más importantes y nobles tareas de analizar libros para niños consiste en determinar la pertinencia de una obra, su razón de existir. Uno de los rasgos más visibles de esta pertinencia se centra en la originalidad. Básicamente esta originalidad está planteada por la manera como se trata un tema, en su forma de expresión (20).

D.- La novela y su carga connotativa

Aquí se va a interpretar las palabras y las situaciones que se presentan en sentido figurado, no con su significado real. La escritora hace uso de la descripción a través de la palabra, para dirigirse al lector, usando la fantasía literaria. Hace uso de la imagen sensorial auditiva para captar al lector. A continuación los siguientes ejemplos:

(Iturralde, 2007) “Gemí en voz alta y me mordí la mano para no hacer ruido, pero continué llorando, mientras pedía que la lluvia me limpiara, que me sanara, que todo volviera a ser como antes” (p. 37).

(Iturralde, 2007) "El chofer subió, se sentó en su lugar, tomó un micrófono y dio la bienvenida a todos" (p. 102).

El lector pone en funcionamiento imagen sensorial auditivo por lo que imagina el sonido del llanto y de la lluvia. Esto crea en el lector sentimientos de tristeza.

E.- Varias historias simultáneas

Las anécdotas que se dan en la novela no son aisladas, son integradoras a través del mundo de la novela, porque identifican al lector con lo que ocurre en su vida diaria, en diferentes aspectos y lo que se narra en una obra, lo que le ocurre a los personajes

logrará una conexión e identificación con quien está leyendo la obra literaria.

F.- La novela tiene muchos personajes

En la novela El día de ayer intervienen varios personajes que le dan vida a esta historia desde diferentes aspectos, así tenemos desde los chicos, compañeros del centro educativo de donde Daniela fue expulsada, la familia que la integran su abuela que es una mujer que solapa las sinvergüencerías de su hijo, su tía, una mujer temerosa y Edmundo, personaje vil, canalla, causante de la desgracia de Daniela; además cabe mencionar a sus padres quienes se encuentra en el viejo continente, luego encontramos a los compañeros del centro médico, al padre Bruno, un personaje con una gran voluntad para sobrellevar los problemas, y finalmente a los coyoteros. Luego tenemos a Daniela sobre quien gira la trama de la novela y por último la antagonista es Sonia, una adolescente que guarda un resentimiento contra la sociedad.

G.- La caracterización tanto física como psicológica del protagonista y antagonista

Los personajes son descritos físicamente y psicológicamente, en ciertos casos en sus dos formas con el propósito de darle mayor realce a las ideas que desea plasmar el autor.

El propósito de todo autor al realizar las descripciones o caracterizaciones de los personajes es darle acción y narración a una novela a través de hechos reales o ficticios. El personaje es una

especie de imán que nos empuja a seguir leyendo capítulo, tras capítulo, busca también que el lector se identifique con él a través de los relatos y diálogos.

1.7 Los elementos de la narración

-Los personajes.- (Rodríguez., 2006) sostiene: “Los personajes son aquellos que causan o sufren los acontecimientos y que por su profundidad psicológica pueden ser estereotipos, tipos y personajes individuales“(p. 2).

a) Estereotipos

Vale indicar que es la percepción exagerada que se tiene sobre una persona o grupo de personas que comparten ciertas características, cualidades, habilidades o creencias que encarnan un modelo de conducta previamente establecido como por ejemplo el héroe, el antihéroe, el enamorado, el homosexual o la lesbiana.

Tanto a Daniela como a sus amigos del centro de salud se les perjudicó por parte de la sociedad a los estereotipados por tener sida, eso significa que les fueron perjudicados en sus derechos como por ejemplo el derecho a estudiar, a tener amistades.

Una mano se posó suavemente sobre mi hombro y salté del susto, pero no volteé a ver. Estaba segura de encontrarme con una de las monjas o el padre Bruno.

Ya no llores así, que de nada sirve, dijo la voz de un muchacho, luego se separó de mi lado y se arrió al filo del balcón. Te vi entrar, pero tú a mi no me viste, agregó.

(Iturralde, 2007)Las luces del anuncio chasquearon, se prendieron por unos segundos y volvieron a apagarse pero alcancé a ver que era Luis. Dejé de llorar porque me sentí avergonzada y murmuré que no me había dado cuenta que él estaba allí Traté de ver en la oscuridad si había alguien más. No te preocupes, estoy solo, aseguró adivinando lo que yo pensaba (37).

En la novela Luis hace el papel del niño lleno de romanticismo, soñador y enamorado. Se queda impregnado de la belleza de Daniela y se convierte en una bonita compañía, es él que a través de sus acciones, sus palabras, su comportamiento delicado, gentil y ameno, despierta el amor en la joven Daniela.

b) Tipos

Encarnan a un colectivo social que el público reconoce: el mendigo, la prostituta, el criado, el soldado, el cura, etc.

Entramos a una pequeña oficina y allí conocí al padre Bruno. Daniela, hijita, mucho gusto y bienvenida, dijo y trató de abrazarme, pero yo me retiré de un salto. No quería que ningún señor me abrazara aunque fuera amablemente.

“Él me preguntó qué era lo que guardaba allí y yo tuve que enseñárselo” (21). (Iturralde, 2007)

El padre Bruno cumple una función peculiar, actúa en el nombre y la persona de Cristo, para el bien de las almas terrenales. Daniela es un alma terrenal que necesita de la ayuda de un representante de Cristo en la tierra con la finalidad de darle fortaleza, decisión, amor, comprensión, resignación, ante esta situación difícil por la cual ella está pasando.

c) Personajes individuales

Para (Rodríguez., 2006) los personajes individuales son aquellos que tienen su propia complejidad psicológica que lo diferencian de los otros personajes de un relato.

Las actuaciones, los diálogos y las descripciones son aspectos característicos de este género y de acuerdo al desarrollo que se dé en la acción pueden ser principales, secundarios o episódicos.

(Bal, 1990) Menciona que en muchos casos los personajes son una copia fiel de las personas. Dentro del ámbito literario se escribe por y para la gente, y esa gente, la que le concierne la literatura, sencillamente no es gente de verdad; Porque son imitaciones, fantasías, figuras prefabricadas, no tienen carne ni hueso. Queda claro que el personaje no es un ser humano, no posee personalidad, ideología, competencia para actuar en alguna circunstancia; lo que sí posee son rasgos que posibilitan una descripción psicológica e ideológica (pág. 88).

En relación a este punto de vista, existe una diferencia entre persona y personaje; los personajes se constituyen en una creación del autor, este le da vida de acuerdo a como se van desarrollando los acontecimientos en el desarrollo de la novela lo que permite que el lector se identifique con él.

El personaje se constituye en el elemento indispensable, en aquel que no puede faltar en una historia; caracterizado tanto física como psicológicamente. Presenta dos dimensiones: una es la

funcional que corresponde a la acción de interactuar con el tiempo, el espacio y con el resto de personajes, la otra es los rasgos que lo caracterizan y lo poseionan y definen dentro de la acción.

La trama o acción

(Ricoeur, 2006) menciona: “La operación de la construcción de la trama puede ser definida, en un sentido amplio, como una síntesis de elementos heterogéneos” (p. 10).

Son los acontecimientos que se desarrollan en el relato. Estos acontecimientos están dispuestos en una estructura, como se observa en el siguiente ejemplo de la obra *El día de ayer*:

Sonia consiguió una copia de la llave de aquel cuarto y allí tuvimos la primera reunión para hablar del viaje. Nosotras llegamos primero y esperamos a Luís y Alejandro. Su reacción me preocupaba más que la misma idea de dónde obtendríamos el dinero, los dos mil quinientos dólares por cabeza y de qué manera viajaríamos a México y desde allí hasta Estados Unidos (70).

Sonia, una de las internas del centro hospitalario, fue la promotora y mentalizadora de robar el dinero a la institución médica y viajar a los Estados Unidos con la finalidad de encontrar cura a la enfermedad que padecían. Este acontecimiento narrado se desarrolla dentro de la estructura referente al tiempo y su dimensión temporal. Aquí se encuentra una ubicación temporal de la acción narrada en relación al relator, esta es la acción anterior; significa que la narración se anticipó antes que los hechos se produzcan. Sonia, Daniela, Alejandro y Luís se reúnen en un cuarto que servía de bodega en el centro de salud para planificar el robo del dinero que llegaría al hospital en plan de donación por parte de una institución extranjera y que serviría para viajar al extranjero.

La estructura.- (Gómez, 2014): “En la dramatización clásica se seguía la regla de las tres unidades (de acción, de lugar y de tiempo) que fundamentaron durante siglos la estructura y desarrollo de la acción teatral” (p. 39).

Se la puede enfocar desde dos aspectos: el externo, donde las unidades serán los capítulos (identificados con un número o letra y de un título descriptivo) y las secuencias (separadas por espacios en blanco).

En el ámbito interno la estructura tendrá que ver con el tratamiento que se dé a los elementos narrativos como el tiempo o el narrador.

El espacio.- (Bourdieu, 1990) manifiesta que ese espacio relativamente autónomo es, en efecto, la mediación específica, casi siempre olvidada por la historia social y la sociología del arte, a través de la cual se ejercen sobre la producción cultural las determinaciones externas (p. 2).

Todo relato necesitará de un espacio para desarrollarse y enmarcarse, permite tener una visión amplia de los acontecimientos. Incide en la caracterización de los personajes, nos permite comprender su manera de pensar, de ser y cómo mira al mundo y sus alrededores. Hay ocasiones en que este (el espacio) se convierte en testigo de hechos y a su vez en confidente del personaje.

El tiempo.- (Domínguez, 1996) indica: Así, pues, en cada época y dentro de cada corriente estética se observa una manera peculiar de sentir y organizar el tiempo. En su interior caben, como se ha dicho, todos los demás tiempos por exigencias, en primer término, del criterio de verosimilitud; respecto de ellos el tiempo figurado funciona como un principio constructivo o aglutinador (p. 162).

Influye en los elementos de la narración. Se presenta el estudio desde tres diferentes ángulos: el tiempo histórico, la dimensión temporal del relato y el tiempo interno del relato.

El tiempo histórico

(Domínguez, 1996) al referirse a este aspecto sostiene que “será la novela de educación la que incorpore el tiempo histórico al cuerpo de la novela, preocupándose no solo por los acontecimientos sino por la evolución interna y externa de los personajes” (p. 157).

La dimensión temporal del narrador está señalada por la ubicación en el eje temporal del relator en relación a la acción narrada. Pueden presentarse cuatro posibilidades:

Posterior: La narración se da después de sucedido los hechos. A través del siguiente texto, se ejemplifica el concepto:

Al día siguiente, nos reprendieron por habernos robado las golosinas y encima de eso por dejarlo todo como una pocilga. Sonia se burló, llamándonos criaturitas, dijo que mejor hubiera sido hacerse de dinero para marcharnos de una vez (53).

Anterior: Aquí la narración se da antes de que los hechos se produzcan. Son

relatos proféticos. En el siguiente párrafo extraído de la novela, se ejemplifica el concepto:

Me dio pena pensar en cómo explicaríamos lo del robo del dinero e imaginé al padre furioso, pero también dispuesto a perdonarnos, porque ofreceríamos hacer todo tipo de trabajo en el centro hasta pagar la deuda (156).

Simultánea a los hechos. Es el relato que se da al mismo tiempo en que se dan los hechos. Ejemplo, una transmisión de un encuentro deportivo.

En el siguiente párrafo se demuestra o ejemplifica la narración simultánea:

Abrimos la puerta con toda precaución, volvimos a cerrarla con llave y luego caminamos hacia el jardín. Yo supe de inmediato dónde nos dirigíamos. Al llegar a la gruta, Alejandro dijo que si íbamos a rezar para que pudiéramos crecer de un día al otro y volvemos adulto (75).

Intercalada.- En este tipo de narración se va intercalando la historia con la narración. Un ejemplo son los relatos epistolares textuales cuya finalidad es enviar un mensaje escrito a uno o más receptores que se encuentran en el lugar o lejos. En el siguiente ejemplo vemos a Daniela escribir una carta a Dios:

Estimado Dios, escribí en mi cuaderno. No puse querido, porque estaba resentida. Estimado Dios: te escribo para comunicarte que voy a morir. Me detuve, pensé que todos tenemos que morir algún día, la única diferencia era que yo ya sabía cuando más o menos, y me sentía tonta al mencionar una verdad tan obvia; sin embargo continué con la carta: Hasta el día de ayer no tenía idea de que estaba tan cerca mi muerte, pues como tengo trece años imaginé que me quedaban muchos años más de vida. Dibujé una flecha después del primer muchos y encima añadí: muchos, coma, muchos, y un milagro sería fenomenal. Ahí me quedé sin saber qué más decir (15).

El tiempo interno que es la relación que se presenta entre la historia (cuando se producen los hechos) y el tiempo del discurso (refiere al orden que deben llevar los relatos en relación al tiempo).

1.8 La narración: definición y características.

(Bremond, 1996) Al respecto indica: "Una narración es un acto de lenguaje por el que una sucesión de acontecimientos con interés humano que se integra en la unidad de este mismo acto" (p. 6).

La narración es un género que se ocupa de la expresión narrativa en varios aspectos como lo es en lo técnico, formal y estructural. La narratología es entendida como la teoría de los textos

narrativos, incluye ciertos aspectos de los textos teatrales. Son muchos los entendidos en la materia que han tratado de explicar los aspectos concernientes a la narración.

(Chandler, 2001) Indica: "la narratología centra su preocupación en cualquier modo de lo narrativo-literario o no literario, ficticio o no ficticio, verbal o visual-pero tiende a enfocarse en las unidades narrativas mínimas y en la "gramática de la trama" (algunos teóricos se refieren a la gramática del relato), (p. 59).

(Peña, 2010) Refiere en torno a la narratología:

La narratología estudia la estructura interna del relato para descubrir verdades ocultas en los textos y se encarga de estudiar, analizar aquellos elementos que conforman el relato para definir su esencia que se logra mediante una lectura profunda y una valoración crítica para describir a cada uno de sus componentes hasta llegar a descubrir riqueza y profundidad de la obra literaria (65).

En su mayoría los textos literarios están basados en una realidad, en acontecimientos, en historias. El analista literario emite su juicio de valor al realizar un profundo examen analítico y estudiar el texto con gran imparcialidad y objetividad sobre las funciones que cumplen cada uno de sus elementos. Uno de estos elementos es precisamente los personajes, aquellos que mantienen el interés y curiosidad del lector.

Es importante tener en cuenta que una narración debe ser considerada como un texto formado y estructurado de signos lingüísticos donde se relata una historia adornada de acontecimientos, transiciones provocadas por los autores.

Zabala (2011), manifiesta que la narratología es un estudio de la producción narrativa, es un terreno especializado de la investigación humanística que ha pasado de ser una subdisciplina a una disciplina autónoma, hasta convertirse en un campo de trabajo interdisciplinario. Además afirma que la narratología contemporánea tiene como antecedente a la morfología del relato de tradición oral, en el cual no hay cambios estructurales (p. 6).

Cabe señalar que la narratología es una teoría de textos narrativos, describe sus formas y características. Procura describir un rostro, un lugar, un hecho, descubrir y describir mensajes ocultos que están implícitos en una obra literaria. A través de la trama busca establecer conexiones

entre la serie de elementos que la componen como son los actores, acontecimientos, espacio y tiempo. La narratología da los elementos necesarios y básicos al lector para que este pueda explicarse y recrear en su mente como son los objetos, las personas y los ambientes como si estuvieran frente a él.

Como dice García (1988), respecto a lo que se comunica en una narración, lo que se siente, lo que se dice y además ser parte de lo que se está narrando. Consecuentemente, es posible establecer dos niveles de análisis, por un lado la serie de acontecimientos y su representación semiótica (19).

Narratología

(Landa, 1988) afirma que “la narratología es una disciplina de orden semiótico que se preocupa por la estructura de los relatos, de la captación y comunicación del mismo” (p. 256).

El objetivo de la narratología según García (1988) es el análisis de textos narrados desde un punto más específico, es decir a la parte estructural en la que se encuentre un texto. No pretende eliminar otros tipos de análisis, todo lo contrario busca comprometerse en el estudio estructural del texto (p. 258).

En este análisis textual del relato en su estructura interna se echa un vistazo a su historia, significa esto: personajes, lugar, tiempo, acontecimientos, actantes y figuras literarias, donde cada una tiene un rol integrador, debiendo tener una secuencia lógica y sintáctica de las acciones.

(Gómez I. y., 5-90) al respecto expresan: “narratología es una disciplina que se ocupa del discurso narrativo en sus aspectos formales, técnicos y estructurales. En definitiva, es la teoría de los textos narrativos (y de ciertos aspectos de los textos teatrales)” (2).

Después de los años setenta la narratología empieza a tener presencia y surgen conceptos al respecto de una forma general.

(Peña, 2010) indica: “Tenemos que observar el perfil de los personajes, el tema o motivo de la acción y el espacio en la que se narra la historia. Cada relato da fuerza a uno de estos aspectos y así podemos hablar de narración de personajes de conflicto o de espacio, según sea el acento de estos elementos que haya querido dar el autor” (65).

La novela *El día de ayer* está narrada en un lenguaje sencillo, ameno, bello, sin exageración; no hace uso exagerado de palabras retóricas y no emplea en el contenido diálogos vulgares. Permite al lector pensar, reflexionar, cuestionar, sobre un tema tan difícil y controversial como es el sida, logrando captar su interés de principio a fin.

La disposición

De acuerdo a lo que indica (Peña, 2010) un relato tiene diferentes características como las siguientes:

La narración se constituye en uno de los géneros más importante dentro de la literatura, debido a que ilusiona, atrae y motiva a niños, jóvenes y adultos en el gusto por la lectura, sobre todo cuando se sumerge a ese mundo mágico de los cuentos, mitos, leyendas o fábulas, integrando personajes, lugares fantásticos o situaciones de vida en las que se pone a prueba aspectos como la valentía, el amor, la lucha, la fe, la humildad, entre otros aspectos muy necesarios para la convivencia humana.

En su libro *Teoría de la Narrativa*, menciona que son tres las características que presenta un texto, así tenemos en primer lugar la persona que es quien se convierte en la voz portadora del texto narrativo, luego las partes en las que está conformado o dividido lo que se está describiendo y descrito en párrafos anteriores, y finalmente el contenido del texto en sí que debe mantener una relación de los actores con los acontecimientos (16). (Bal M. , 2001)

Una narración agradable y llamativa debe ser dinámica, motivante, captar la atención del lector. Para aquello es necesario realizar varias tareas: escoger los hechos que se narran, caracterizar en forma correctamente los personajes que actúan en ella, los diálogos son la esencia de la narración; ubicar los hechos en el tiempo y el espacio en forma tal que resulten creíbles y presentar los actos en forma clara y ordenada.

En la narración y en toda situación donde se ponga en juego la interacción, se realiza una situación comunicativa, logrando distinguir lo siguiente:

-Emisor.- Narrador, escritor, autor.

-Mensaje.- La historia contada.

-Receptor.- Quien lee o escucha el relato.

-Contexto.- Novela, cuento, cómic, poema, etc.

-Finalidad.- Entretener o convencer al lector, informar al lector o crear conciencia sobre alguna situación en específico.

-Código.- La narración posee un código que sirve como nexo entre quien recibe o emite el mensaje para facilitar su comprensión.

El narrador

(Pascual, 1988) manifiesta: El narrador es uno de los componentes esenciales de un relato, es un ser de tinta y papel. Puede hacer un acto de presencia en el texto de muchas maneras: unas veces asume el papel de un dios que lo sabe todo, absolutamente todo lo que va a contar, que conoce a las personas por dentro y por fuera (narrador omnisciente). Otras veces aparece como un sujeto que cuenta su propia historia (narrador protagonista). Otras es un observador de hechos ajenos que aparece en el relato como un personaje más (narrador testigo) (p.11 – 12).

Respecto del narrador, para concluir, se puede manifestar que es la persona que representa las acciones de una historia, presenta ante el lector a los protagonistas, lo coloca en un tiempo, en un espacio, observa el desarrollo de las acciones, su forma de pensar y comportarse. Es importante la actuación del narrador en el relato para la comprensión e interpretación del lector.

1.9 Tipos de narradores:

(Rodríguez., 2006), manifiesta: “en el corpus de la narración es importante observar el perfil de los personajes, lo referente al tema o acción y el espacio en el que se la cuenta. El relato toma fuerza, interés, su conflicto o espacio, según sea el tono que se le haya querido dar por parte del autor; a esto se le conoce como el mundo narrado” (1).

Así tenemos los siguientes tipos de narradores:

A.-Narrador autobiográfico

En relación a este tema (Sotelo, 2007) manifiesta: “la ficción o novela autobiográfica, concebida como aquella forma del discurso literario en el que el narrador es al propio tiempo el personaje que protagoniza los hechos relatados” (9).

En el siguiente ejemplo se demuestra lo expuesto a través del relato que realiza Daniela, protagonista principal de esta historia:

Alejandro y yo pasamos dos semanas en una cárcel de menores mientras arreglaban nuestros papeles para deportarnos. La doctora Marta vino a visitarnos todos los días y trató de sacarnos de allí para llevarnos al hospital donde ella trabajaba, El Guadalupano, pero las autoridades se negaron a dejarnos salir (155).

Vale aclarar que en este caso la novela El día de ayer, cuya autora es Edna Iturralde, no es de carácter autobiográfica, porque la autora no plasma parte de sus vivencias en esta novela. Si denuncia a través de la misma el atropello que se cometió contra una niña contagiada de sida y que es expulsada de su colegio por miedo a ser contagiados.

B.- Narrador protagonista

De acuerdo a lo que indica la crítica literaria Paulina Rodríguez, el narrador protagonista es el personaje central de una obra literaria que cuenta o narra su propia historia en primera persona.

Al respecto, (Pascual, 1988) considera al narrador como un ser imaginario, que puede hacer un acto de presencia en el texto de muchas maneras: unas veces asume el papel de un dios que sabe todo absolutamente todo lo que va a contar, que conoce a sus personas por dentro, otras veces aparece como sujeto que cuenta su propia historia y otras es un observador de hechos ajenos que aparecen en el relato como un personaje (p. 12).

En la novela El día de ayer de la escritora Edna Iturralde encontramos al narrador protagonista que es Daniela, quien describe aspectos físicos o abstractos y relata pensamientos o actitudes de sus amigos del centro de salud o de sus familiares. Esta narración la realiza en primera persona

en algunas ocasiones y en otras en tercera dando la pauta para que los demás protagonistas actúen.

(Iturralde, 2007) Yo sentí que las lágrimas se me iban y al mirar a Luís vi que él también tenía los ojos húmedos. Los dos pensamos en los pajaritos. Alejandro preguntó si Sonia estaba segura y ella dijo que sí, que todas las instrucciones estaban en los papeles que llevaba en la mano; dónde ir luego de sacar el dinero, el lugar donde nos esperaba El Coyote y tres cédulas que tenían nuestras fotos pero con otros nombres (85).

C.- El narrador testigo

(Gómez I. y., 5-90) en su libro Apuntes de narratología escribe: “Es un personaje que habla en primera persona desde dentro del relato, contando la historia del protagonista. Su importancia puede ir desde la posición de simple testigo imparcial hasta la de personaje secundario vital para el desarrollo de la acción” (9).

Aquí el narrador no se involucra en los acontecimientos. Además ocupa el primer lugar debido a las declinaciones verbales. Cabe señalar que si el cuento está escrito en primera persona, hablamos de un narrador autobiográfico, protagonista o testigo. En cambio si la narración está relatada en tercera persona, nos estamos refiriendo a un cuento narrado por un narrador omnisciente. En la obra que se está analizando encontramos a Daniela como un narrador testigo, porque narra en primera persona lo que le ocurre y además lo que les sucede a cada uno de los personajes que participan de esta historia. A continuación vemos un ejemplo:

Salimos ya entrada la noche y fuimos a nuestro nuevo departamento. Las sorpresas aún no habían terminado. La abuela y la tía Gabriela llegaron. La abuela me pidió perdón por no haberme creído, pero luego añadió: Por no haber querido creerte y ocultarlo de tus padres (166).

D.- Narrador omnisciente

Es aquel personaje que conoce todo respecto a la historia, sabe lo que piensan y sienten los personajes de la novela, relata y comenta en tercera persona.

Al respecto (Lluch, 2003) indica que “en la literatura actual este personaje tiene la misma edad que el hipotético lector, de tal forma que la utilización de este narrador ha permitido

el uso de un lenguaje más próximo al del lector, imitando a menudo el argot de algunos grupos de adolescentes” (p. 63).

(Lluch, 2003) manifiesta: “el narrador omnisciente conoce sobre la historia y los personajes, como única voz narrativa y fuente de información que da paso a las nuevas tipologías que dan a conocer las voces de los personajes con sus emociones y pensamientos” (p. 63).

El narrador omnisciente es el que convive por así decirlo con el narrador en primera persona. Es un narrador en tercera persona, llamado así debido a que tiene una mirada que es abarcadora y conoce todo lo que rodea, todo lo que sucede y les sucede a los personajes, incluyendo sus propios pensamientos.

En el siguiente ejemplo se demuestra con respecto a este tipo de narrador:

(Iturralde, 2007) “Cinco niñas compartíamos el dormitorio en el primer piso. Esto lo supe antes de conocerlas, porque me lo dijo el padre Bruno: Laura, Sonia, Sandra y Jenny. En el piso de arriba estaban los muchachos: Luís, Alejandro y el bebé Pablo de tres años. Nosotros éramos los hijos, los que vivíamos allí, pero mucho más venían durante el día para recibir tratamiento o cuando enfermaban gravemente y los alojaban en otro piso destinado a ello, el de los terminales que aún nadie lo había utilizado porque el centro de salud era nuevo” (23).

La novela es relatada por el personaje principal que es Daniela, cumple una función de narradora en tercera persona, ella habla en muchas ocasiones sobre el resto de los personajes, su sentir, sus temores, sus inquietudes, sus alegrías. Además se coloca en primera persona cuando también habla sobre ella y su desenvolvimiento dentro de la escuela, en el hospital, su peripecia al viajar al país del norte y su regreso a casa.

1.10 La narración: sus partes

Una excelente narración se vuelve interesante al tener cierto suspenso y una gradación que conduzca al clímax que es el punto culminante de una obra y que precede al desenlace.

Para obtener esto, el autor debe organizar la acción, la sucesión de acontecimientos, proporcionándoles una determinada composición o estructura a la trama. En una historia o trama se presentan las siguientes estructuras de acuerdo a lo que manifiestan (Gómez I. y., 5-90) en su obra *Apuntes de Narratología*:

Estructura interna: La forman diferentes partes en la que se divide el relato y establece las relaciones que conectan a los acontecimientos entre sí. Así tenemos.

1. Planteamiento o inicio: es el inicio de una narración, aquí se presenta al personaje principal, el lugar de los acontecimientos y el tiempo o época en la que se desarrolla la historia. A la vez que nos proporciona la información de cómo será el desencadenamiento posterior.

-Presentar en forma ordenada las acciones de modo que el lector los conozca desde su comienzo.

-Mostrar escenas en la que existan personajes y ocurran hechos de los cuales el lector es ajeno en su conocimiento, luego a medida que se desarrolla la obra, se irán dando a conocer los elementos.

Érase una vez una niña de pueblo, la más bonita que se pudo ver jamás; su madre estaba loca con ella, y su abuela más loca todavía. La buena mujer encargó una caperucita roja para ella, que le sentaba que por todas partes la llamaban Caperucita Roja.

En la novela El día de ayer de la novelista Edna Iturralde en el planteamiento o inicio se presenta a una niña, Daniela, que se encontraba jugando en un carrusel que giraba y daba vuelta, trataba de sostenerse porque se podía caer. Ella empieza su relato realizando una de sus muchas reflexiones filosóficas sobre la vida, sobre su propia vida, sobre lo que ve, sabe y lo que no entiende recurre a su pequeño libro ilustrado Larousse. De a poco va entendiendo el por qué se la está marginando de los lugares a donde acude; se la considera un peligro para la demás amistad, en su casa todo era caos, nadie quería creerle su verdad; sus padres desde España preguntaban, recriminaban, se lamentaban con lo sucedido.

Finalmente es enviada a un centro de salud donde sería tratada de esta terrible enfermedad, allí conocería otras personas que estaban padeciendo el mismo mal, allí viviría nuevas emociones, alegrías, tristezas, aciertos y desaciertos.

Porque está infectada por el sida y debido a esto es expulsada del colegio Antonia Angulo donde cursaba el noveno año, sin ningún miramiento, sin escuchar sus reclamos. A sus amigas les prohibieron mantenerla:

Me encontraba en un carrusel. Traté de sostenerme, pero la gente que estaba allí me empujó. No quisieron saber nada de mí porque soy un peligro y temieron que causara un desastre.

Desastre: desgracia grande, calamidad.

Peligro: riesgo inminente. Estar a punto de suceder algo desagradable; amenaza

Pequeño Larousse Ilustrado, biblioteca de aula del Colegio Mixto Antonia Angulo, noveno año. Mi carrusel privado del cual fui expulsada por peligrosa. No, expulsada no, dijo el director cuando me quejé de que era injusto; sino depuesta por ser una amenaza contra la seguridad de los estudiantes del plantel y enviada a un lugar seguro para no contagiarlos (9).

Daniela a su corta edad era una niña muy analítica, siempre tenía momento para dialogar con su yo interior. Gustaba de leer significados o conceptos que desconocía. Y trataba de encontrar una explicación a su expulsión del centro educativo.

2. Nudo o desarrollo: Es la continuación del planteamiento, es la parte más compleja de la misma, aquí se desarrolla la acción de los personajes. Describe lo que le sucede al personaje principal. Detalla lo que le sucede y cómo resolverlo.

(Iturralde, 2007) “Se levantó de la silla de enfrente y vino a sentarse a mi lado. Acercó su cabeza para susurrar en mi oído: Te propongo que escapes con nosotros. Yo susurré de vuelta: Escapamos a dónde y para qué, susurré de vuelta sin el menor interés, puesto que acababa de llegar y ya me proponían escapar. Sonia dijo mirándome con toda seriedad: Para unimos a los guerrilleros” (29).

Daniela tenía pocos días de haber llegado al centro de salud, cuando empezó a tener problemas con Sonia al punto de agarrarse a golpes. Sin embargo fue tomada en cuenta por Sonia para llevar a cabo el plan de escaparse del centro de salud y unirse a los guerrilleros.

Los otros integrantes del plan eran Luís y Alejandro, este último le aclaró a Daniela cuáles eran las verdaderas intenciones del viaje. Buscaban una cura para el sida y solo en los Estados Unidos habría la posibilidad para encontrarlo. Luego de esto vendría una nueva reunión para discutir sobre el dinero que cobraba el famoso coyote para ayudarles a llegar al gran país del norte.

“Recordé lo de los guerrilleros y pregunté si era en serio eso de marcharse de allí. Claro, se adelantó Alejandro. Luís y yo tenemos planeado irnos con Sonia y si quieres también puedes unirte tú, como te pidió ella. Sonia asintió y yo no lo podía creer. Entonces era verdad lo de unirse a la guerrilla. Pero cuando pregunté a Alejandro él se rió. Lo de los guerrilleros son inventos de Sonia, me contestó. Nuestros planes son marcharnos de aquí y llegar a Estados Unidos por México. Un coyote amigo del hermano de Sonia está dispuesto a ayudarnos si reunimos la plata, explicó. Alejandro dijo que Estados Unidos era el único lugar donde podían curar lo que teníamos “(45).

“Sonia se volvió furiosa contra mí. No es al padre Bruno a quien robaremos, déjame terminar de hablar. Y continuó contando el plan. Una organización extranjera había enviado dinero al centro para la compra de un automóvil que utilizarían las voluntarias según la necesidad. ¿Y qué necesidad tienen?, se preguntó Sonia, si ya tenían la ambulancia y el padre Bruno su motocicleta. Ya ves que no estaremos quitando nada al padre, dijo mirándome “(73).

Desenlace o final

(Gómez, 2014) señala que el final es el objetivo último de la narración. Manifiesta que lo que persigue es sorprender al lector con un final sorprendente, decepcionante. Tanto la presentación como el nudo de la trama buscan el final de la narración, donde las expectativas creadas se toman verdaderas o falsas. Cabe indicar que en la narración breve el lector muestra ser más activo en la interpretación y comprensión del relato y debido a la poca información que recibe, debe entender las sugerencias o símbolos para entender la densidad del relato al llegar a su final (p. 71).

En esta parte se resuelven los problemas y culminan los conflictos en forma feliz o desgraciado.

El final de la novela El día de ayer es alegre para Daniela porque logra llegar a salvo luego de las peripecias que tuvo que vivir juntos a sus amigos de aventuras. Sus padres regresaron de Italia para quedarse y llevar una nueva vida. Luís, su primer amor, se recuperaba en un centro de salud. Sus padres alquilaron un departamento para vivir los tres, con pocos muebles, pero con un dormitorio para ella donde pintará en el techo estrellas y les dará un nombre de cada una de las personas que conoció. En el centro de salud todos la recibieron con alegría, con dulces, no hubo reclamo; el padre Bruno era el más feliz.

(Iturralde, 2007)“Después del abrazo de oso que recibí del padre Bruno y su bienvenida: Daniela, qué gusto bambina; vi el rostro de mamá que me miraba llorando. Ella me abrazó, me besó y yo pregunté, porque no sabía qué decir: ¿Qué tal Italia? Mamá me apretó otra vez y dijo que no se comparaba con estar de vuelta otra vez y verme. Papá apareció también y dijo: Ven, ven Daniela, pero mamá no pudo dejarme partir de sus brazos y papá nos abrazó al mismo tiempo a las dos“(164).

Cabe aclarar que la resolución del final puede plantearse de dos formas:

-Un final abierto.- Cuando el escritor/a permite que la narración continúe con otros episodios, sin cambiar los episodios ni el sentido de los acontecimientos principales. El lector puede avizorar la continuación de la historia.

-Un final cerrado.- Cuando el autor/a deja concluida la acción, de tal forma que la historia ya no puede proseguir (6).

Estructura externa

Para Infante & Gómez la estructura externa es “la forma física en la que se organiza el discurso narrativo. Está formada por las partes que se pueden ver a simple vista, sin necesidad siquiera de leer el relato” (p. 7). (Gómez I. y., 5-90)

Se refiere al aspecto físico de organizar el discurso narrativo y está formada por piezas que son fáciles de distinguir sin necesidad de leer el relato.

Así están las siguientes:

Secuencia

(Gómez I. y., 5-90): “Es un conjunto de hechos enlazados en lo temático y cronológico separados por elementos tipográficos y dependientes de la acción principal” (p. 7).

Episodio

Hechos que son autónomos en la acción principal sin distinción tipográfica.

Capítulo

Aquí se trata de grupo de acontecimientos que van en relación de razones temáticas y cronológicas, generalmente extensa, numerada y titulada.

Parte

“Todas las fragmentaciones vistas anteriormente pueden englobarse en ocasiones en grandes extensiones o partes sobre todo en las narraciones muy extensas “(p. 7). (Gómez I. y., 5-90)

1.11 Principales géneros narrativos

Indica que: “Los géneros narrativos son modelos en donde al compás del tiempo han sido divididos los textos narrativos de acuerdo a sus características formales y temáticas. Estos llamados modelos pueden ser divididos en subgéneros narrativos, así tenemos por ejemplo el caso de la novela que se puede dividir en los siguientes: Novela picaresca, epistolar, bizantina, etc. Se debe mencionar que también se los debe distinguir en géneros largos y breves de acuerdo a su extensión, o mayores y menores, de acuerdo a su importancia “(2). (Gómez I. y., 5-90)

Cabe señalar que en nuestro medio existen el género etnonarrativa, la novela costumbrista, la novela indigenista, que ha permitido conocer más de cerca la forma de ser, de pensar y actuar de nuestra gente, de diferentes sectores del país.

Género narrativo largo

Es necesario e importante dar a conocer en qué consiste la novela y dentro de qué género se enmarca para una mejor comprensión en el momento de su respectivo análisis.

Novela

(Gómez, 2014) sostiene: “Todas estas características llevan al hecho de que en la novela uno de los elementos que más destaca es el personaje. El lector llega a conocerlo e, incluso, a identificarse con él “(p. 26).

Relato escrito en prosa, con una extensión variable en la que se producen hechos con una mezcla de realidad y ficción, cuyo argumento es elaborado con la intención de deleitar al lector.

Géneros narrativos breves

- Novela corta. - Relato que se encuentra entre el cuento y la novela, a pesar de sus características tiene más relación con el primero y, por lo tanto, se lo califica como un “cuento largo”.

El día de ayer es una novela corta, porque el tiempo en la historia es relativamente corto; los acontecimientos son narrados desde sus inicios y siguen un desarrollo ordenado y cronológico culminando en el desenlace de la trama. No lleva más que unos meses, periodo suficiente que permite a la escritora dar a conocer su mensaje en lo referente a aspectos sociales del momento.

Como sostiene (Gómez, 2014) dentro del género narrativo corto, “el relato puede basarse en un hecho real que se ficcionaliza, por lo que el lector sabe de antemano que lo que lee no es cierto. Asimismo, tampoco hay una tradición detrás que lo avale” (p. 20).

1.12 Elementos del texto narrativo:

A.- Los acontecimientos o acciones

“Los acontecimientos son actos, hechos o sucesos que se desarrollan en toda historia desde una situación inicial e inestable hasta un desenlace donde se resuelve dicha situación y se alcanza una estabilidad. Los actores son los encargados de darles vida y ponerlos en acción. Cabe señalar que los acontecimientos son ordenados en forma causal y cronológicamente “(3). (Gómez l. y., 5-90)

Los acontecimientos se convierten en alma de cualquier texto narrativo, adornados por los cambios dentro de un espacio y momento, determinados por las apariciones a cada momento o inesperadas de actores que juegan con los estados de ánimos en un determinado momento en el lector. Los actores se convierten en la vida que le dan al texto porque de acuerdo a como se va desarrollando la trama se convierten en héroes, víctimas, en sujetos de cambio, entre otros.

(Bal, 1990) menciona que aquí se dan otras formas de estructurar un hecho, por ejemplo, tenemos la identificación de los actores, quienes son el punto central, importante que tienen una estrecha relación con las etapas por la que pasan los actores, su confrontación, sus significados, el tiempo en que se dividen las secciones de acontecimientos, los lugares que deben ir acordes a los hechos (32).

Un aspecto importante a destacar es el hecho de que al pasar de la historia al relato se pone en práctica dos técnicas.

Estas consisten en la selección donde el autor puede escoger todos los elementos o acontecimientos o decidirse por unos cuantos y escoger los más interesantes; por otra parte, está la morosidad que consiste en atrasar o alargar de algún modo los acontecimientos más atractivos y de esta forma mantener la tensión narrativa. Cabe señalar que en el relato puede alterarse el relato cronológico de los acontecimientos para captar de mejor forma el interés del lector.

B.- Los personajes

De acuerdo a lo que manifiesta (Dominguez, 1996), el personaje se constituye hasta la actualidad en la cenicienta de la narratología debido a que en el ámbito del relato se desenvuelve con una soltura de una persona sin que jamás se identifique con ninguna. El personaje come, duerme, se encoleriza, habla o ríe u opina sobre lo que le ha tocado vivir y, sin embargo, los datos de su comprensión no se encuentran en la psicología, epistemología o biología sino en las convenciones literarias que han hecho del personaje un ejemplo perfecto y objetivo que el lector crea en su mente y lo conduce a un mundo real (29).

Son aquellas personas reales o irreales, conscientes o inconscientes que actúan en los sucesos narrados y viven la acción.

Es importante destacar varios aspectos que interesan del personaje como son sus rasgos físicos (prosopografía), su personalidad (etopeya) así se logra conseguir la mezcla de ambos (etopeya y prosopografía).

(Iturralde, 2007) “Entramos a una pequeña oficina y allí conocí al padre Bruno. Daniela, hijita, mucho gusto y bienvenida, dijo y trató de abrazarme, pero yo me retiré de un salto “(20).

Prosopografía.- Era un hombre enorme, con mejillas rojas, nariz de pelota, ojos azules, pelo gris y una panza grande.

Etopeya.- Se sentó en su escritorio cubriéndose el rostro con las manos y se puso a llorar. Yo no había visto llorar a un hombre y peor a un gigantón como él.

Tanto Daniela como el padre Bruno son dos personajes que atraen al lector porque irradian bondad en sus gestos y acciones, son personas solidarias y muy comunicativas; están siempre pendientes de lo que les sucede a los demás.

C.- Las dimensiones de los personajes

Los personajes son una creación del escritor y que debe parecerse al ser humano, dotándole todas las cualidades necesarias para hacer de las acciones reales. A continuación se verán algunas de estas dimensiones:

1.- Funcional.- Constituye el motor de la acción al interactuar con el tiempo, el espacio y el resto y cada uno de los personajes.

Sin duda el personaje funcional lo constituye Daniela, quien además es el personaje principal que mueve los hilos de lo demás personaje, incluyendo la propia. A continuación se presenta los siguientes textos ejemplificando el aspecto funcional del personaje:

Luís también seguía con interés la historia y era el primero en hacer preguntas al finalizar la lectura (62).

El padre Bruno estuvo de acuerdo y repitió que Dantes siguió adelante sin desfallecer jamás (63).

Laura y Sandra bajaron la mirada. Alejandro y Luís menearon la cabeza mascullando algo por lo bajo (63).

2.- Caracterización

(Gómez, 2014) indica que en la caracterización “el personaje está ideado por el autor y toma parte en la acción de una obra literaria. El personaje es el elemento que permite avanzar a la acción narrativa” (p. 31).

Es la presentación de una serie de rasgos que lo ubican, definen y posicionan dentro de una acción.

En torno a este tema (Lluch, 2003) indica: “La caracterización del personaje se realiza a través de un nombre propio, común, oficio, etc. Al que se le asignan los rasgos que funcionan como un comodín que permite con un solo término, aludir al conjunto de los rasgos” (p. 67).

Hemos escogido al Padre Bruno, quien caracteriza el bien, al ser humano caritativo, que a pesar de llevar dolor por dentro sonríe en todo momento y lleva un poco de paz y alegría a los niños que padecen el sida y que se encuentran internados en el centro hospitalario. A continuación el siguiente texto describe parte de lo que es la caracterización de un personaje:

(Iturralde, 2007) El padre Bruno trajo cargada a Jenny que lloraba abrazada de su cuello. Vamos, no llores más bambina, aquí están tus amigos, mira, te estaban esperando, dijo mientras nos indicaba con señas que dijéramos algo (p. 65).

D.- Tipos de personajes

En una novela se descubre una serie de personajes que irán apareciendo en el relato de la historia, cada uno cumple su función de importancia de acuerdo a la autora, unos con mayor repercusión, otros menos.

(Domínguez, 1996) , al respecto manifiesta: La gran paradoja del personaje- al igual que la de los otros tantos aspectos del sistema literario- es que se desenvuelve en el ámbito del relato con la soltura de una persona sin que jamás pueda identificarse con ninguna (p. 68).

- Por su importancia en la acción pueden ser:

- Principales.

(Domínguez, 1996) “Son los personajes que soportan la mayor parte de la acción. Pueden ser protagonistas, coprotagonista, antagonistas” (p. 68).

A continuación el siguiente texto donde se demuestra el concepto de Garrido Domínguez.

Daniela: Una niña de trece años, hija de padres emigrantes que se encuentra al cuidado de su abuela y tíos. De un momento a otro ve que su mundo lleno de amigas unidas, de colegio se ve interrumpido por la aparición de una enfermedad rara de la cual no sabe nada y que ha llegado a espantar a quienes conoce y que ha producido la expulsión de su colegio y la separación de sus amigas. Daniela es la protagonista de esta historia porque los acontecimientos relevantes giran en torno a ella.

En toda obra literaria debe existir uno o varios personajes principales sobre quienes giran la trama o tema central de la novela, es importante para que el lector se interese y se identifique con el personaje.

-Secundarios

Guerrero (2006) al respecto menciona: "los personajes son criaturas de papel que sirven como vehículo de identificación para el autor y los lectores. Definirlo a partir de su actuación en un relato "(p. 156).

Su actuación es menor y constituyen un complemento de los principales. Ejemplo.

El Padre Bruno: Además de ser el encargado del centro de salud, se convierte en un amigo y un padre para todos los muchachos. Es esa luz que le hacía falta a Daniela para vivir dentro de esa terrible oscuridad de tragedia en la que estaba sumida.

-Terciarios.- Son aquellos que contribuyen a la ambientación y verosimilitud a pesar que se los cataloga como inoperantes. Ejemplo:

Pablito: El bebé de tres años también se contagió de la enfermedad antes de nacer.

Cabe indicar que Pablito se constituye en un personaje terciario porque tiene una participación menor dentro del desarrollo de la novela y actúa como complemento de los principales.

Pablito es un personaje estático porque no presenta ninguna evolución en el desarrollo de la obra literaria, en su narración. Presenta y mantiene las mismas características en el comienzo y final de la historia novelística.

CAPÍTULO II: ANÁLISIS DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

En este capítulo se realiza el respectivo análisis literario de la novela El día de ayer desde su estructura narratológica, considerando varios elementos que van desde el argumento de la obra, cómo está narrada, los personajes, el tiempo, espacio, el ambiente, el lenguaje utilizado y el análisis semántico.

Para llevar adelante este análisis literario narratológico, se ha tomado el método Hermenéutico literario propuesta por Ricoeur que consiste en los relatos literarios narrativos, considerando la relación autor-texto y lector, permitiendo al lector ser coautor de la novela narrada a través del descubrimiento de significados, reconstrucción e interpretación de los mismos.

. Título.- El día de ayer

Cabe indicar que, al pasar el tiempo, siempre las personas hacemos reminiscencias sobre algún hecho vivido de manera especial, sobre todo si quedó inconcluso, que deseáramos o no que se repitiera. Daniela, en varias ocasiones meditó, filosofó sobre el día de ayer que de un momento a otro se perdió, se trastocó.

Ese ayer que se quedó dormido en algún rincón de la casa, de sus pensamientos o en el paño de su colegio donde cada tarde solía brincar la cuerda junto a sus amigas, Daniela no le encuentra explicación para su desdicha, su desgracia si ella era una niña que amaba hacer las cosas bien, que no odiaba, era buena chica y amiga, sin embargo el destino le hizo trampas. El día de ayer es rememoración a ese cambio inesperado y al cual se desea volver.

2.1 Argumento

Para Weston Anthony (1994) dar un argumento significa: “ofrecer un conjunto de razones o de pruebas en apoyo de una conclusión. Aquí, un argumento no es simplemente la afirmación de ciertas opiniones, ni se trata simplemente de una disputa” (11). (Weston, 2005)

La historia nos habla de una niña de nombre Daniela, protagonista principal de esta tierna historia, con trece años de edad que contrae el virus de VIH conocido como sida cuando es violada por su tío Edmundo. Había estudiado en el Colegio Mixto Antonia Angulo, en dicha institución pensaron que lo conveniente y por seguridad de salud Daniela ya no siga asistiendo a clases debido a que

podría contagiar a sus compañeros con esta enfermedad, pese a las protestas de la niña su abuela y su tía decidieron enviarla a un centro de tratamiento especial para que no contagie a nadie.

Lo incomprensible y triste para Daniela era saber que, a pesar de ser una excelente alumna, buena deportista y que nunca dio problemas en el colegio, tenía que irse de aquel lugar donde era feliz. Cada día que pasaba recibía llamadas insultantes o “burlonas”, a pesar de todo aquello buscó comunicarse con sus amigas pero de un momento a otro ellas no estaban disponibles por lo que ella decide ir a buscarlas pero estas no la reciben con cortesía. Se citaron en el parque pero a la distancia, ella vio con mucha tristeza como sus amigas se despedían evitando acercarse.

Llena de dolor y soledad decide escribirle una carta a Dios despidiéndose de él y del mundo con mucha tristeza indicando que nunca pensó que su muerte llegaría de esta forma.

Fue la doctora del centro médico quien explicó a Daniela sobre la enfermedad que tenía, ella entendió muy bien la explicación y recordó con mucha ira lo sucedido con su tío Edmundo o como solía llamarlo inmundo, entonces reaccionó con rabia, fue a reclamarle a su abuela, esta no le dio importancia. Después, la llamada que hicieron sus padres desde Italia la recibió su abuela, quien de manera histérica defendía a su hijo y acusaba a Daniela de ser la causante de todo cuanto estaba ocurriendo con ella, quien solo atino a llorar.

La niña fue llevada a un hospital, ahí conoce al padre Bruno quien le da un gran recibimiento y cuando trata de abrazarla, ella lo rechaza porque no quería que nadie volviera hacerlo, prefiere abrazar a su conejo de peluche que era el único recuerdo que tenía de su vida anterior pues ella se sentía en completa soledad.

Daniela fue ubicada en un cuarto del centro de salud en el cual dormían cuatro niñas de nombres Laura, Sonia, Sandra y Jenny; en el siguiente piso dormían Luis, Alejandro, y un bebé de tres años de nombre Pablito. Daniela hizo un recorrido por su nuevo hogar encontrándose en el camino a Jenny quien le dio la bienvenida con mucha alegría, tenía doce años y era la más joven de todos los chicos del centro de salud. Luego conoció a Sonia la más difícil del grupo y que aparentaba mayor edad, su primer encuentro no fue bueno y surgió una fuerte discusión entre ellas a tal punto que tuvo que intervenir el padre Bruno para separarlas. Al correr de los días entablaron amistad al punto de que Sonia propuso a Daniela huir junto a Luis y Alejandro hacia el extranjero

donde encontraría una cura para su enfermedad, esto no convenció a la joven, sin embargo le siguió la corriente, Sonia les conversaba sobre cómo hacerlo, cuándo huirían del centro de salud.

Una noche el padre Bruno empezó a leer un capítulo sobre el libro El Conde de Montecristo, Daniela pidió prestado el libro al padre para ponerse al día, lo leyó y se adelantó con algunos capítulos más. Una noche ella salió a la ventana de su cuarto, soplaban un viento muy helado y las nubes estaban oscurecidas, eso le recordó lo sola que estaba y empezó a llorar; es ahí que conoce a Luis que le brinda toda su comprensión y amistad, él era un muchacho muy amable quien le recordó que cada ser humano tiene una estrella.

Luis se convierte en su primera experiencia amorosa cuando la besa inesperadamente, a partir de aquel momento él viviría para siempre en su corazón. Planifican la hora y el día para huir del centro médico y logran cobrar el cheque para el viaje. Partieron rumbo al país del norte. De los cuatro chicos que habían huido del centro médico, Daniela, era la más afectada, sentía haber traicionado la confianza del padre Bruno, la tristeza la embargaba.

Todos estaban inquietos por el viaje y constantemente le preguntaban a Sonia sobre los pormenores del viaje y del famoso coyote, Sonia, muy molesta los mandaba a callar. El viaje inicial no fue de lo mejor, Sonia había insistido en que viajarían en un bus primera para ver televisión y llegar descansados, pero el micro era incómodo, no tenía aire acondicionado ni televisión.

Se olvidaron de cambiar unos cuantos dólares en moneda menuda lo que les impedía poder comprar alimentos por ello decidieron entrar a cambiar a un banco donde fueron detenidos como sospechosos, lograron escapar y finalmente llegaron a un sector apartado de la ciudad al pie de un cerro, donde el chofer se negó a seguir por considerar un sitio peligroso. Sonia había realizado llamadas telefónicas para poder dar con el lugar. Un tipo mal encarado los recibió junto a una anciana en silla de ruedas que se encontraban en una vieja casucha, finalmente conocieron al famoso coyote que les pidió el dinero, Sonia sacó de su mochila y se lo entregó. Luego los chicos hambrientos pidieron algo de comida. Eran las 8 de la noche cuando salieron de aquel lugar con rumbo incierto, iban muy nerviosos y llenos de preguntas, además de estar incómodos por el calor y la humedad de aquel sector. Fue un recorrido largo hasta llegar al muelle.

Pidieron a los chicos que subieran a un andarivel de la cubierta del barco, se despidieron de don Carlos el coyotero y bajaron por unas estrechas escaleras hasta las bodegas donde habían

algunos contenedores con cajas de frutas, de pronto quedaron a oscuras porque de un sopetón la puerta se cerró.

2.2. Narración

Toda narración debe captar la atención del lector, debe ser muy interesante, tener suspenso y llegar al punto culminante que es el clímax y que da paso al desenlace. El escritor organiza la acción y la sucesión de acontecimientos, conforme se observará a continuación:

Para Antonio Martín Infante y Javier Gómez Felipe en el libro *Apuntes de Narratología* indican: “narratología es una disciplina que se ocupa del discurso narrativo en sus aspectos formales, técnicos y estructurales. En definitiva, es la teoría de los textos narrativos y de ciertos aspectos de los textos teatrales” (2).

La novela *El día de ayer* está narrada dentro de lo que se conoce como una narración clásica ad ovo, porque sigue una secuencia desde el principio hasta el fin; se ubica en tiempo y espacio durante todo el desarrollo de esta obra literaria.

El inicio de esta historia comienza con una serie de interrogantes por descubrir por parte de Daniela, quien empieza a sentir el agravio que produce el desconocimiento de la enfermedad que tiene y compara la situación que está viviendo con la de un carrusel que gira cada vez más rápido y que hay que agarrarse fuerte o sino saldrá disparada, así le está ocurriendo con quienes la están estigmatizando y la han alejado de sus vidas por ser un “peligro” para sus amigos y personas.

Gira, gira y gira

Zas, zas, zas.

Me encontraba en un carrusel. Traté de sostenerme, pero la gente que estaba allí me empujó. No quisieron saber nada de mí porque soy un peligro y temieron que causara un desastre.

Lo anotado tiene la finalidad de demostrar la imitación del sonido de una palabra para referirse a ella. En este caso vemos que la novela empieza con este tipo de figura literaria para dar a conocer que Daniela se encuentra en un carrusel tratando de distraerse un poco pero se lo impiden las

personas que ahí se encuentran. Este recurso literario como es la onomatopeya permite escenificar en dónde ella se encuentra como se puede leer en el siguiente ejemplo:

Desastre: desgracia grande, calamidad.

Peligro: riesgo inminente. Estar a punto de suceder algo desagradable; amenaza. Mi carrusel privado del cual fui expulsada por peligrosa. No, expulsada no, dijo el director cuando me quejé de que era injusto; sino depuesta por ser una amenaza contra la seguridad de los otros estudiantes del plantel y enviada a un lugar seguro para no contagiarlos. Al mismo lugar no mencionable o al no-hay-que-dejar-que-los-amigos-sepan, que según mi tía Gabriela era donde asilaban a las personas con el virus de la ve-hache-ese (9 y 10).

Daniela, demuestra ser una niña con una mente de adulto, logra mirar hacia sus adentros y conversar consigo mismo sobre lo que está ocurriendo con su vida y además muestra ser una persona que lee porque hace uso de figuras retóricas para comparar su vida y toma como ejemplo el carrusel cuando alguien es expulsado del aparato al no agarrarse fuerte. Luego que la noticia sobre su enfermedad se difunde por todo el colegio donde estudia Daniela recuerda con tristeza los momentos difíciles que le está tocando vivir, vemos a través del siguiente ejemplo la reflexión que hace sobre su vida:

¿Por qué se dicen que las noticias corren?

Se dice que las noticias corren porque en la época del Imperio, los persas tenían sirvientes que llevaban las noticias corriendo de una posta a otra, escribió mi mejor amiga. La profe la corrigió con lápiz rojo, con su letra redonda y pequeña: persas y mensajeros, subrayando las palabras con dos líneas gruesas y fijó el examen en la pared con una tachuela. Mi amiga lloró de vergüenza cuando se burlaron de ella y dijo que quería morir. ¿Qué sabía ella de la muerte? La verdad es que las noticias no corren, sino que vuelan a mayor velocidad que la luz.

En un día ya todos lo sabían, fue así que empezaron las llamadas de las madres asustadas a pedir unas y a exigir otras a mi abuela que yo no volviera al colegio, aunque faltaba una semana para terminar el trimestre y comenzar las pruebas de fin de año(11).

Con la tristeza de saber que había perdido esa gran "riqueza" que son los amigos, decide escribirle una carta a Dios:

Estimado Dios, escribí en mi cuaderno. No puse querido, porque estaba resentida. Estimado Dios: te escribo para comunicarte que voy a morir. Me detuve, pensé que todos tenemos que morir algún día, la única diferencia era que yo ya sabía cuándo... más o menos, y me sentí tonta al mencionar una verdad tan obvia; sin embargo, continué con la carta: Hasta el día de ayer no tenía idea de que estaba tan cercana mi muerte, pues como tengo trece años pensé que me quedaban muchos años más de vida. Dibuje una flecha después del primer muchos y encima añadí: muchos, coma, muchos, y un milagro sería fenomenal. Ahí me quedé sin saber qué más decir (15).

Daniela asume su tragedia como una persona adulta, con tranquilidad por fuera y resignación por dentro. Constantemente dialoga con Dios, lo que denota que es una niña muy creyente, mantiene siempre diálogo con el Señor, le transmite sus inquietudes, inconformidad, esperanzas y desesperanzas. Su diálogo con Dios demuestra que busca en él respuesta a lo que le está sucediendo.

El narrador

De acuerdo a lo que manifiesta Manuel Corrales (1988: 11- 12) el narrador es una pieza fundamental en la construcción de un relato; es un ser imaginario que plasma lo que acontece en un papel manchándolo de tinta. Se presente en el texto de muchas formas: en unas ocasiones asume el rol de un dios que lo sabe y conoce todo. En otras ocasiones aparece como un individuo que relata su propia historia (narrador protagonista). En otras ocasiones es un observador de hechos ajenos y aparece en el relato como un personaje más (narrador testigo). (Pascual, 1988)

El tipo de narrador que se utiliza es la de narrador protagonista debido a que el personaje principal cuenta su propia historia en primera persona, como se observa en el siguiente ejemplo:

Alumbrada con mi linterna, empaqué un poco de ropa y otro par de zapatos en mi mochila. El libro de El conde de Montecristo yacía sobre mi cama y lo tomé amorosamente sin decidir por dejarlo o llevármelo. Quería continuar leyendo durante el viaje y conocer el final, pero al mismo tiempo me avergonzaba robárselo al padre Bruno (94).

En todo momento Daniela saca a la luz sus valores morales al reflexionar sobre la situación en la que estaba metida. Ella le había tomado mucho cariño al libro que diariamente el padre Bruno les

leía, por un momento pensó en llevárselo para terminar de leerlo en el trayecto del viaje, pero sintió vergüenza porque hacerlo era coger algo que no le pertenecía.

2.2.1 Narrador protagonista

La técnica autobiográfica se refiere cuando el narrador y el protagonista se identifican y se limitan a aquello que el propio narrador observa. Esta técnica acerca al autor con el lector y este se identifica plenamente con la historia. Otorga al relato la apariencia de hechos reales (9). (Gómez I. y., 5-90)

Me pregunté si quería decir que una persona tenía amor para dar o que recibía amor, pero en ningún otro lado del diccionario encontré la respuesta. En mi caso, yo me consideré una persona enamorada porque sentía amor, tenía amor para dar a Luís, Obviamente, aunque ni loca lo iba a confesar a alguien, incluyéndolo a él (83).

En la novela *El Día de Ayer*, el tipo de narrador utilizado es la de un narrador protagonista (narrador en primera persona) porque su personaje principal es Daniela, quien relata los aspectos de su vida desde que se entera que tiene sida, su peregrinar en el centro de salud, la huida junto con algunos de sus compañeros, su llegada a México y el retorno a su ciudad. Ella se convierte en una niña heroína, conforme podemos apreciar en el siguiente párrafo:

Volví a mirar el reloj de la pared, apenas habían transcurrido cinco minutos desde la última vez que lo miré. A Luís lo operaban para tratar de extraerle una bala en el estómago. Habíamos llegado hacía un par de horas a aquel pequeño hospital en el pueblo costero (150).

“La escuché detrás de la puerta y lloré en vez de reír“(p. 10)

La escritora Edna Iturralde a través de Daniela, personaje protagonista, realiza un relato cronológico de los acontecimientos y para aquello hace uso de analepsia (retrospección), por ejemplo, cuando se cuenta sobre la ida de los padres como migrantes a Italia. Veamos el siguiente párrafo:

Papá estaba allí al otro lado de la línea, al otro lado del mundo, pidiendo perdón por haberse ido hacía tantos años, por haber mandado por mi mamá y mi hermano mayor antes que por mí, pero

que, si hubieran esperado un año más, él iba a cumplir la mayoría de edad y sería muy tarde para llevarlo por las dificultades de las visas, mientras que yo aún podía esperar (p.17).

Otro recurso que vemos que se utiliza en el personaje de Daniela es el uso de monólogos interiores que florecen de sus sentimientos y que a través del siguiente párrafo quedará demostrado:

“Casi dos meses habían transcurrido desde mi llegada al centro de salud y en realidad me daba pena marcharme otra vez, pero al mismo tiempo sentía nacer la esperanza de que aquel viaje traería para nosotros nuevamente la salud “(78).

Todos los seres humanos en muchos momentos de su vida hacen uso de monólogos que es un diálogo interior, una conversación con uno mismo sobre aspectos de nuestra vida que nos preocupan, que nos inquietan, molestan, alegran y relacionan con otras personas sean estas familiares, amigos.

Narrador y focalización

(Pascual, 1988) reconoce a quien narra como a un personaje imaginario, que se presenta en el texto de varias formas. Se presenta como un ser sobrenatural que todo lo conoce, todo lo sabe y como tal lo cuenta, conocedor a profundidad de los personajes. También puede aparecer como el personaje que relata su propia historia (p. 12).

Cada ser humano tiene sus propios criterios como parte del grado de conocimientos que tiene de un tema, sobre un determinado aspecto o de una persona. Un hecho o acto tiene distinta connotación para sus actores. Así por lo tanto, la percepción sobre el concepto de pobreza será distinta de quien nació pobre y le ha tocado luchar para progresar y muy distinta de quien nació en un hogar con lujos y comodidades que exige la vida moderna.

Esta forma de mirar, ver o percibir las cosas desde varios ángulos o puntos de vista es lo que se conoce como focalización.

De acuerdo a lo que dice Ninfa Cárdenas en la revista Hallazgos (2010): “Hablar de focalización implica hacer referencia a los conceptos de perspectiva y punto de vista, tan recurrentes a lo largo de los estudios literarios y a los que la narratología ha dedicado un gran número de trabajos “(92).

(Cabrera, 2002) la focalización consiste en: "Elemento crucial para comprender la manera como se organiza la narración, será el identificar la actitud o manera de ver las cosas que manifiesta el narrador, aspecto que es conocido como punto de vista o focalización "(125).

El focalizador.

(Bal, 1990) llama "focalizador" al agente que percibe y se constituye en el punto desde el que se contemplan los elementos y puede corresponder a un personaje de la historia o estar fuera de ella; de esta forma, si los agentes que focalizan son personajes de la historia que se está narrando, se trata entonces de una focalización interna, en cambio, cuando el agente que percibe está situado fuera de los hechos, esta focalización es externa (73).

La focalización

Para Sánchez (2006) la focalización surge como un planteamiento que se hace a la teoría literaria:

"Describir por medio de quien se contempla lo narrado, explicitando la información que se encuentra al alcance de un determinado campo de conciencia, ya sea un personaje de la historia, ya sea un narrador que se encuentra dentro de la historia y participa en la misma" (p. 30).

Es la forma en la que se ven los acontecimientos en la historia y pasan a ser el punto de vista en la que el narrador se manifiesta. Pueden distinguirse tres tipos de focalización: (Sánchez, 2006)

Focalización cero

Ball (1990) en su obra Teoría de la narrativa, sostiene que la focalización es la relación entre la "visión", el agente que ve, y lo que se ve. Esta relación es un componente de la historia, parte del contenido del texto narrativo: A dice que B contempla lo que hace C. A veces la diferencia no existe, por ejemplo cuando al lector se le presenta una visión lo más directamente posible (110).

Es cuando la visión del relator no tiene un límite definido, se trata de un narrador omnisciente. Significa que el narrador se sitúa fuera de la historia, tiene una visión amplia de los hechos. Esta posición le permite conocer todo cuanto pasa, ha pasado y lo que podría pasar; también le permite conocer los sentimientos, sensaciones, pensamientos y opiniones de las personas.

En la novela *El día de ayer*, existe un narrador omnisciente porque Daniela es la protagonista principal y además es quien relata los hechos y le da pautas a los demás protagonistas para que se expresen oralmente, se sitúa dentro de la historia, tiene una visión clara de los hechos. Esto le permite conocer los sentimientos de sus compañeros, de su abuela y de los miembros del centro hospitalario.

Focalización externa

“Constituida por la estricta representación de las características superficiales y materialmente observables de un personaje, de un espacio o de ciertas acciones “(30). (Sánchez, 2006)

En este punto el narrador solo se dedica a relatarnos, a decirnos o contarnos lo que sucede con los personajes, lo que dicen, y a describir detalles de los lugares donde se lleva a cabo la acción. Aquí el narrador desconoce el pasado de dichos personajes; sus conocimientos son limitados, solo conoce todo aquello que puede ver u oír.

Es importante dar a conocer los distintos tipos de focalización y poder tener una amplia idea en lo concerniente a la narración. En la obra de Edna Iturralde no se hace presente la focalización externa, porque Daniela no solo se limita a narrar lo que le sucede al resto de personajes sino que ella es parte activa en el desarrollo de la novela.

Focalización interna

Según Dolmen de Soto (s. f) mencionan en este punto que el narrador debe fusionarse por así decirlo con el personaje, significa esto que debe coincidir con uno de los personajes. Por lo que se limita en conocimientos a lo que el personaje pueda tener. Como ejemplo tenemos el hecho de que puede conocer lo que piensa y siente el propio personaje pero no el de los demás. Esta focalización se da en relatos de primera persona muy aparte de que el narrador sea o no el protagonista del relato (11). (Dolmen de Soto, 2007)

En varios capítulos se va a mostrar las formas de narrar con su respectiva focalización. Así tenemos los siguientes ejemplos:

A.- Narrador homodiegético con focalización externa

Garrido (1996), sostiene que en la focalización externa, el foco se sitúa fuera del universo diegético elegido por el narrador, es exterior a cualquier personaje y, por lo tanto, incompatible (en principio) con la más remota posibilidad de ofrecer información sobre su mundo interior. El ejemplo más característico es sin duda el de las novelas conductistas (p. 136). (Domínguez, 1996)

Este tipo de narrador cuenta su propia historia como podemos apreciar en el siguiente párrafo que está en boca de Daniela, protagonista principal de esta historia.

Iturralde (2007) “Me encontraba en un carrusel. Traté de sostenerme, pero la gente que estaba allí me empujó. No quisieron saber nada de mí porque soy un peligro y temieron que causara daño “(9).

Observemos otros ejemplos para tener una idea clara de lo que es un narrador homodiegético con focalización externa:

Iturralde (2007) “Cinco niñas compartíamos el dormitorio en el primer piso. Esto lo supe antes de conocerlas, porque me lo dijo el padre Bruno: Laura, Sonia, Sandra y Jenny. En el piso de arriba estaban los muchachos: Luis, Alejandro y el bebé Pablo de tres años” (pág. 23).

Iturralde (2007) “En el primer pueblo que se detuvo el bus, bajamos a comprar algo de beber y comer. Esa mañana apenas habíamos desayunado. Escogimos unos panes y cuatro gaseosas, y al momento de pagar miramos a Sonia” (pág. 102).

Como podemos observar, en estos dos párrafos tenemos a un narrador homodiegético porque cuenta la historia en primera persona y si es su propia historia, entonces es un narrador autodiegético con focalización externa porque cuenta lo que puede ser percibido por los sentidos.

La autora trata en lo posible de darle un realismo a la narración debido a que el personaje en si es ficticio, creado de la imaginación de la escritora, pero de un hecho real sucedido en una ciudad colombiana y que busca a través de la narración en primera persona de Daniela que el lector perciba el drama que viven quienes sufren de este mal.

B.- Narrador homodiegético con focalización interna

Garrido (1996) señala: “En este tipo de focalización el punto de observación se sitúa en el interior del personaje no tanto para encubrir como es éste sino más bien para percibir el universo representado a través de los ojos” (p. 147). (Domínguez, 1996)

Narrador que cuenta su propia historia pero desde el aspecto de los sentimientos.

 Mi cabeza estaba llena de sueños de viajes, aventuras y curaciones maravillosas, sueños en los cuales conseguiría resucitar a todos aquellos soldaditos dentro de mi cuerpo para que lucharan contra los virus que causaban enfermedades y yo pudiera vivir por muchos, muchos más años (61). (Iturralde, 2007)

En buena o en mala forma, los sentimientos siempre se verán afectados en una determinada situación. Una niña que a sus doce años debe hacer un esfuerzo por comprender lo que sucede a su alrededor y que al buscar explicaciones no siempre las encuentra, es muy cierto que a esa edad la cabeza de los chicos es un mundo lleno de cosas mágicas, subjetivas, que fácilmente se logran o se alcanzan.

En mi caso, yo me consideré una persona enamorada porque sentía amor, tenía amor para dar a Luis, obviamente, aunque ni loca lo iba a confesar a alguien, incluyéndolo a él (83).

A mí me dio una corazonada de que algo andaba mal cuando lo escuché. ¿Por qué cobraría tan poco? ¿Porque éramos niños? Qué va, me respondió. A este no le importa ni su abuela (117).

Como podemos observar en estos dos párrafos la narración está hecha en primera persona y el personaje cuenta sobre sus sentimientos y sueños, aspectos subjetivos muy profundos. Daniela demuestra ser una niña muy inteligente, reflexiva, a pesar de su edad se percata y toma conciencia de lo que pasa a su alrededor.

Daniela es un ejemplo de aquellas personas que por diversas circunstancias les toca madurar a temprana edad; por lo tanto se debe prestar atención a los criterios que emiten los niños, sus puntos de vista deben ser tomados en cuenta y no minimizados.

El lenguaje que encontramos en diferentes párrafos dentro de la novela es de una sencillez expresiva porque permite llevar de la mano al lector o lectora hacia un tema controversial y difícil, tocando su sensibilidad e interés de principio a fin dentro del desarrollo de los acontecimientos.

Personajes

Los personajes son quienes intervienen (reales o ficticios) dentro de una narración de la obra literaria, en sus acciones y además viven los acontecimientos relatados.

Para Garrido (1996) el personaje sigue siendo en la actualidad “la cenicienta de la narratología (dicha impresión se acrecienta notablemente si se compara con la situación mucho más ventajosa, sin duda, de su correlato en el ámbito del drama)”. (Domínguez, 1996)

Infante y Gómez sostienen que: “Nos interesa del personaje no solamente sus rasgos físicos (prosopografía), sino también sus rasgos de personalidad (etopeya) y poder conseguir como resultado final la mezcla de los dos (prosopopeya y retrato)” (3 y 4). (Gómez I. y., 5-90)

Los personajes son todos aquellos (reales o ficticios) que intervienen dentro de una narración en una obra literaria, en sus acciones y viven los acontecimientos relatados.

Es dentro de este marco que aparece el personaje que desempeña el hilo conductor que permite adentrarse en la maraña de motivos. Daniela caracteriza al personaje principal, sobre ella se desarrollan los actos y acciones, ella caracteriza a la niña violada, portadora del VIH, sida; es la que recibe la mayor carga emocional y se constituye en un medio humano para hilvanar la trama del cual está constituida la historia.

2.3.1 Personajes principales

Garrido (1996) indica: Caracterización es la denominación convencional para aludir a la constitución del personaje y responde a objetivos de índole muy variada: concretar el agente de la acción, equiparlo con los elementos necesarios para que pueda desempeñar sus cometidos con plena solvencia en el marco de un universo de ficción y, desde luego, facilitar su reconocimiento por parte del receptor (p. 82). (Domínguez, 1996)

a.- Daniela

Una niña de trece años, hija de padres emigrantes que se encuentra al cuidado de su abuela y tíos. De un momento a otro ve que su mundo lleno de amigas unidas, de colegio se ve interrumpido por la aparición de una enfermedad rara de la cual no sabe nada y que ha llegado a espantar a

quienes conoce y que ha producido la expulsión de su colegio y la separación de sus amigas. Daniela es la protagonista de esta historia porque los acontecimientos relevantes giran en torno a ella. Además se la considera la protagonista principal porque es quien soporta la mayor parte del peso de la acción en el desarrollo de la novela, significa que es la llamada a realizar las acciones importantes; los demás personajes giran alrededor del protagonista principal.

2.3.2 Personajes secundarios

Al hablar de personajes, Garrido, A. (1996) indica: "Dotar al personaje de identidad es una tarea que se hace de forma gradual y no se consuma hasta que el autor pone punto final; se debe recordar que no solo son las cualidades o atributos lo que definen a un personaje, sino también su conducta "(34). (Domínguez, 1996)

Los personajes ocupan el papel de actores literarios en el desarrollo de las diferentes acciones que presenta una obra literaria. Su importancia radica en el hecho de que sustentan a los personajes principales en el inicio, desarrollo y desenlace de la trama de la obra.

Entre los personajes secundarios de la obra tenemos:

Edmundo

Llamado por Daniela "inmundo" a manera de desprecio es el causante de la desgracia que vive la joven debido a que es quien la viola. Es el hijo solterón de la abuela, desde que surgió el escándalo por la enfermedad de Daniela no sale de su cuarto; tiene sus platos, cucharas y vasos separados.

Edmundo aparentemente podría encasillarse como un personaje antagonista debido a que es el malo de la historia al haber abusado de Daniela y contagiarla de sida, pero, más bien el cumple la función o rol de un personaje estático, porque se mantiene durante todo el desarrollo de la novela en una sola característica, no evoluciona, ni cambia. Su actuación es la misma.

El Padre Bruno

Hombre que gustaba de la lectura clásica, caballerisca y de aventuras, solía en las tardes relatarlas a los chicos del centro médico. Gustaba hacer amistad, tenía un corazón bondadoso,

buscaba ser amigo solidario de los chicos. Se convirtió en parte de esa luz que le hacía falta a Daniela para vivir dentro de esa terrible oscuridad de tragedia en la que estaba sumida. El padre Bruno trataba de hacer llevadera la situación por la que pasaban los pacientes, le encantaba leerles libros a la vez que imitaba las voces de los personajes.

El padre Bruno tiene un puente de unión con los chicos que lo realiza a través del diálogo, el amor y la comprensión. Trata los problemas que les aqueja con paciencia, pues es un hombre tranquilo y sabe sobrellevar las difíciles situaciones por la que atraviesan.

Ocupa la posición de personaje plano, porque presenta una conducta bonachona, cariñosa y simpática para el lector. Su personalidad se mantiene intacta durante el desarrollo de la historia.

Luis

Se convierte en el despertar al amor por primera vez en el corazón de Daniela:

“Luis me estrechó la mano mirándome de frente. Ya de cerca vi. que su rostro era tan bonito que me dolió el estómago. Sus pestañas eran largas y espesas, más largas que de cualquier mujer con maquillaje. Tenía los ojos claros y una boquita pequeña como de un bebé” (33 y 34).

“Luis retiró algunos rizos de su frente y me miró divertido. Eres buena futbolista, comentó. No dije nada y él me detuvo antes de entrar a la cocina. Espera, tienes una gota de lodo en la quijada, dijo, y la limpió con su dedo pulgar. Aquí también insistió, y me dio un beso en los labios. Mi corazón empezó a saltar tan rápido como pelota de ping-pong en campeonato” (44).

Luis es un chico de los llamados raros por el resto de personas que se creen perfectos y todo por el hecho de que él es una persona sentimental, educada formal, le encanta la poesía y que habla poco, sin embargo desde la llegada de Daniela al centro de salud Luis ha cambiado al punto de estar atento a todo lo que ella haga o necesite. Busca su compañía, conversan por largo tiempo, ríen, juegan y sueñan mirando las estrellas. La relación de ellos va más allá de una simple amistad, entre ellos ha nacido el amor.

Sonia

Tenía quince años, solo tenía un hermano; el famoso hermano guerrillero al cual no veía en mucho tiempo. Aparentaba ser la mayor de todo el grupo que se encontraban en el centro de salud; es

la promotora para huir del lugar y llegar a los Estados Unidos a través de su hermano que era coyotero. Sonia se caracterizaba por estar siempre de mal genio, era mandona y problemática; fue quien propuso robar el dinero al centro de salud para poder viajar a los Estados Unidos donde encontrarían la cura para el sida.

Laura

Vivió desde pequeña en casa de una vecina antes de llegar al centro médico, porque su madre había muerto cuando ella nació y nunca supo de su papá, tenía catorce años y era la más bonita de todas las chicas que se encontraban internadas en el centro hospitalario. No era guapa como Sonia que llamaba la atención, pero tenía una mirada tierna y juguetona que hacen juego con sus lindos ojos verdes.

Sandra

Era de trece años, tenía una abuela a quien llamaba Mami Grande. Amaba mucho a su abuela a pesar de hablar muy poco de ella.

Jenny

Es a la primera que Daniela conoce al ingresar al centro médico. Tenía doce años aunque parecía de ocho por su tamaño, con una voz cálida y baja. Nació con la enfermedad del sida, debido a que sus padres ya la tenían, su madre había muerto hace poco tiempo. Jenny se contagió desde que estuvo en el vientre de su mamá.

Pablito

El bebé de tres años también se contagió de la enfermedad antes de nacer.

Cabe indicar que tanto Pablito como el resto de personajes, a excepción de Daniela, se constituyen en personajes secundarios porque tienen una participación menor dentro del desarrollo de la novela y actúan como complemento de los principales.

Pablito es un personaje estático porque no presenta ninguna evolución en el desarrollo de la obra literaria, en su narración. Presenta y mantiene las mismas características en el comienzo y final de la historia novelística.

Es importante señalar que los personajes secundarios casi siempre son numerosos y contribuyen con sus acciones a que el personaje principal caracterice de mejor forma su papel o rol en la obra literaria.

Al respecto Valles (2008) menciona: “El personaje secundario ocupa un puesto relevante en la trama, sobresalen los que pueden ocupar las posiciones de oponentes o antagonistas, coparticipes en la acción, informadores relevantes, compañeros sentimentales “(166). (Vallés, 2008)

2.4 Ambiente

Hay que señalar que el ambiente es uno de los elementos que toda narración posee para que sea completa, coherente y de interés para el lector.

En ese sentido Peña (2010) sostiene que: “El ambiente de un cuento o novela, es el escenario en el que se mueven los personajes del cuento o la novela “(68). (Peña, 2010)

El ambiente es el lugar o escenario donde se desarrollan las acciones de los personajes narrados en la historia, pueden ser internos o externos. En este caso vemos que las acciones se inician en casa de la abuela de Daniela luego en gran medida se va a desarrollar al interior del centro de salud, luego en el exterior al tratar de cruzar las fronteras.

“Mi abuela abrió la puerta de mi habitación para avisarme que mis padres me llamaban por teléfono. A medio día habíamos ido con mi tía a un cafenet, pero la gente nos regresaba a ver al escuchar la conversación y se decidió que ellos llamarían a la casa” (pág. 16). (Iturralde, 2007)

“Al llegar a la casa blanca y antigua, con un patio grande en el centro, frente a una clínica, estaba tan cansada que no sentí ni un mínimo de curiosidad. Dos personas, que hasta hoy no recuerdo quiénes fueron, me ayudaron con la maleta y mi mochila” (pág. 2).

Es necesario indicar que la novela, El día de ayer se desarrolla, en sus primeros capítulos, entre la casa de Daniela y al interior del centro de salud. En su casa rodeada de su abuela, tía y Edmundo quien es el causante de la tragedia que vive la joven Daniela, por lo que ella prefiere pasar en su dormitorio, lugar en donde deja volar sus pensamientos llenos de sueños e imaginación; en el centro médico es donde se desarrolla en gran parte la novela, ahí ella conoce al padre Bruno, a Luis, Sonia y demás integrantes que hacen de la tragedia que viven, algo digno de enfrentar.

2.5 Lenguaje

En lo que respecta al lenguaje en la novela se destaca la sencillez del texto y su expresividad permitiendo al lector adentrarse y conectarse en este tema tan difícil y polémico en forma clara, con sensibilidad, con gran interés en el desarrollo de los acontecimientos, como por ejemplo:

A través del siguiente párrafo se ejemplifica la sencillez del cual hace uso la escritora Edna Iturralde (2007) respecto al lenguaje textual utilizado por los protagonistas:

Sonia se acostó en la cama donde yo estaba escribiendo. Escondí el cuaderno debajo de la almohada, pero ella no estaba interesada en verlo. Ahora el asunto es serio, Daniela, me dijo. Si conseguimos el dinero, hay un coyote que está dispuesto a llevarnos dentro de quince días o un mes, máximo. ¿Cómo lo sabes?, pregunté sin saber qué era un coyote, aunque era la segunda vez que escuchaba esa palabra relacionada con un viaje (p. 58). (Iturralde, 2007)

2.6 Espacio

Garrido Domínguez (1996) indica que el espacio dentro del relato desempeña el papel de soporte de la acción. Sin embargo, la consideración más profunda nos dice que el espacio en cuanto a componente de la estructura narrativa adquiere gran importancia respecto de los demás elementos, en especial, el personaje, la acción y el tiempo. Se trata, pues, de un espacio ficticio, cuyos índices tratan de crear la ilusión de realidad, aunque esto no ocurre siempre (104 – 105). (Domínguez, 1996)

Es importante también mencionar que cuando se habla de espacio, no solo se está refiriendo al lugar en que ocurre una acción, sino, también, la atmósfera espiritual que se crea en la obra, en los personajes y en el ámbito social en el que se desenvuelven los acontecimientos.

Para explicar de mejor forma los conceptos, empezaré indicando que la vida de todo ser humano está unida a un espacio, que en su infancia se desenvuelve dentro en la casa (espacio cerrado), luego por diversas circunstancias o necesidades las personas deben moverse o trasladarse de un

lugar a otro (espacio abierto) sea este un parque, la farmacia, cruzar una calle para tomar el autobús, entre otros.

El día de ayer y de acuerdo a como se va desarrollando la historia en esta obra, se van combinando lugares abiertos y cerrados. En lo referente a los lugares abiertos tenemos en el comienzo de la novela que se trata de una ciudad, aunque no se nombra el lugar puede ser cualquier ciudad de nuestra América, de nuestro Ecuador. Y tomando en cuenta la huida de los chicos, la llegada a México, hasta su final en la que regresan a la ciudad de donde partieron a la aventura. En lo concerniente al espacio cerrado tenemos los centros de salud, el barco en el que viajan hasta México.

Iturralde (2007) "Al llegar a la casa blanca y antigua, con un patio grande en el centro, frente a una clínica, estaba tan cansada que no sentí ni un mínimo de curiosidad" (20).

Aquí la descripción de los exteriores del centro médico donde es recluida Daniela sirve al lector para tener una idea de cómo es el lugar a donde fue llevada. Sirve para tener una referencia imaginativa si el lugar es tétrico, moderno, pequeño, grande.

2.7 El tiempo

De acuerdo a lo que manifiestan Infante y Gómez (2008) el tiempo en la narración expresa el orden y la duración de los acontecimientos que se cuentan. Por lo que existe el tiempo externo o histórico que se refiere a la época o el momento en que se desarrolla la acción. También el tiempo interno o narrativo que es donde abarcan los acontecimientos que transcurren en la acción (5). (Gómez l. y., 5-90)

No hay un acontecimiento en la vida que se escape al tiempo, están unidos de por vida; puede ser evocado o narrado. La magia del narrador está en la forma en que manipula los hechos, los cuenta en el orden que se dieron, paso a paso o los altera. El Día de Ayer es narrado en orden cronológico en donde se emplean analepsia o retrospectión, así tenemos cuando se relata que los padres de Daniela viajaron como emigrantes a Italia, también cuando, sin mencionarlo directamente, ella relata una situación dada en su casa que fue la causa de su enfermedad.

“Mamá le arranchó el teléfono y habló en un tono de rabia que me sorprendió. Era todo un interrogatorio: cómo sucedió, dónde, con quién. Qué clase de amistades tienes. Apenas te dejo seis meses y ya ves en lo que te metes.

Yo quería gritar, pero solo lloraba” (17).

Vemos además el uso de la anticipación (prolepsis) cuando los jóvenes planifican el robo y el viaje hacia los Estados Unidos, lugar donde esperaban lograr la cura para su enfermedad. Cuando Sonia llegó corriendo con otro papel en la mano, “habló tan rápido y agitada ya que al principio casi no le entendí y tuvo que repetirlo de nuevo. Dijo que el dinero, es decir, los quince mil dólares ya habían sido depositados en el banco, que teníamos que apurarnos y retirarlos antes de que se los gastara en la compra del automóvil. Que la última novedad era que viajaríamos por barco” (84).

Aquí podemos apreciar cómo juega un papel importante el tiempo en lo referente al apremio, al apuro, debido a que el viaje que emprendería Daniela y sus amigos se adelantaría porque la plata que había sido donada por una organización extranjera ya estaba depositada en el banco y era para comprar el carro que utilizarían las voluntarias del centro de salud.

El tono se constituye en el elemento principal para una buena y correcta interpretación del sentido que se le quiere dar a la narración, tomando en cuenta la actitud que posee el autor frente a una situación, persona u objeto. El tono es la voz del narrador, porque pone de manifiesto las simpatías o antipatías del autor.

En la narración logramos reconocer el punto de vista (tono) del narrador, este puede ser burlesco, romántico, irónico, piadoso, serio, sarcástico, trágico, íntimo, moralista, paródico, realista, idealista, cínico, sombrío, parco, etc. (Peña, 2010)

Se toma en cuenta la actitud del narrador hacia una situación, objeto o personaje; el tono viene a constituirse en la voz del narrador, porque significa la simpatía o antipatía dentro de la obra.

El tono

Según manifiesta Peña (2010) el tono narrativo trata de la actitud del narrador, es lo que él o ella relatan. A través del tono se da a conocer la parte emocional que expone el narrador al relatar su historia. El tono puede ser romántico, irónico, burlesco, entre otros (p. 70). (Peña, 2010)

La novela *El Día de Ayer* es de un lenguaje sencillo, común, sin palabras rebuscadas, llegando al lector sin la necesidad de formularle un juego de palabras para que este interprete lo que trata de decir, un texto sencillo, de palabras adecuadas.

“Al regreso del santuario descubrimos que a Jenny la habían trasladado a la clínica de enfrente, pero no nos dejaron ir a visitarla. Sandra se veía tan triste que me senté a su lado durante la cena. Jenny y yo llegamos el mismo día acá, dijo con voz entrecortada. Nos llevamos bien desde el principio y ahora se va a morir, añadió sollozando” (87).

Tono íntimo y trágico, lo encontramos en varios pasajes del desarrollo de la novela, cuando Daniela habla consigo mismo y reflexiona sobre lo que está viviendo junto a sus compañeros. En la cita vemos que hay una gran preocupación por parte de Daniela y los chicos del centro de salud cuando a uno de ellos les ocurre algo, se nota que hay mucha solidaridad entre todos.

Estimado Dios, escribí en mi cuaderno. No puse querido, porque estaba resentida. Estimado Dios: te escribo para comunicarte que voy a morir. Me detuve, pensé que todos tenemos que morir algún día, la única diferencia era que yo ya sabía cuándo... más o menos (15).

Vemos un tono íntimo cuando conversa con Dios: “Estimado Dios, escribí en mi cuaderno”. Cuando oramos estamos en intimidad con nuestro creador, al agradecer o pedir algo lo hacemos íntimamente

Vemos un tono trágico cuando menciona que va a morir: “Estimado Dios te escribo para comunicarte que voy a morir”.

Tono burlesco. - Del Moral, Rafael (2004), explica: “Es el estilo que utiliza un lenguaje cómico para describir personajes, o para ridiculizar situaciones heroicas o parodiar hechos o actuaciones” (p. 53). (Moral, 2004)

La burla es un comportamiento que vemos en la mayoría de los seres humanos, usualmente suele hacerse a las personas calladas o aquellas que poseen algún defecto físico o mental; la burla constante se toma desagradable y causa inconvenientes y la convivencia. Esto empezó a ocurrir con Daniela cuando llegó al centro hospitalario. Era constantemente molestada por Sonia, quien era chica problemática, de mala conducta. Producto de las constantes burlas provocó la reacción de Daniela, llegando a golpearse mutuamente.

Observemos cómo el tono burlesco se hace presente en el siguiente párrafo de la novela:

Quise subir a recogerlo, pero Sonia fue más rápida. Agarrándolo por las orejas. Ay miren el juguete de la bebida, que lindo. Si es mi novio, a ver, le voy a dar un besito. Y lo besuqué con su boca pintada, manchándolo entero (26-27).

Tono moralista.- No mentir corresponde al octavo mandamiento divino que son las reglas que ha puesto Dios a los hombres para poder entrar al cielo. Este octavo mandamiento prohíbe a los seres humanos decir falsedades. Cabe resaltar que Dios dio como regalo al hombre el poder comunicar a su semejante sus pensamientos con la verdad y cuando se miente se está haciendo un mal uso de este don divino. Es así que lo vemos en el momento que Daniela reacciona ante la burla hecha por Sonia y sobre todo por tratarla de mentirosa.

Según Spang (2006) en el Diccionario de la Real Academia hay dos acepciones que hacen referencias a características verbales del tono, tanto escrita como oral y estas son:

Una se refiere a las particularidades fonéticas del tono en el discurso oral y la otra a las Características del tono escrito. La segunda acepción define que tono es la “inflexión de la voz y modo particular de decir algo, según la intención o estado de ánimo de quien habla”.

La quinta acepción lo describe como “carácter o modo particular de la expresión y del estilo de un texto según el asunto que se trate o el estado de ánimo que busque reflejar” (p. 388). (Spang, 2006)

El siguiente ejemplo demuestra sobre el tono moralista:

Algo dentro de mí ardió; algo que tenía que ver con las palabras mentirosas de los afiches. Me abalancé sobre ella y rodamos juntas por las gradas en medio de los gritos de las otras (27).

Vemos que Daniela, una niña que a sus doce años demuestra mucha aplicación en sus estudios, también demuestra una gran preparación en sus valores éticos y morales, reacciona ante una acusación injusta, mal intencionado, que lastima su ser al calificársele de lo que no le corresponde.

Tono romántico, se presenta entre otros aspectos cuando Luis empieza a enamorar a Daniela y ella empieza a describir lo que ocurre en su interior, en su corazón.

Luis retiró algunos rizos de su frente y me miró divertido. Eres buena futbolista, comentó. No dije nada y él me detuvo antes de entrar a la cocina. Espera, tienes una gota de lodo en la quijada, dijo, y la limpió con su dedo pulgar. Aquí también, insistió, y me dio un beso en los labios. Mi corazón empezó a saltar tan rápido como pelota de ping-pong en campeonato (44). (Iturralde, 2007)

El primer amor o la primera ilusión es una etapa que aparece en la vida de los jóvenes donde el noviazgo se convierte en la máxima ilusión y aspiración, además comienzan a afiliarse más con sus parejas y sus pensamientos que con el de los padres.

Para Daniela fue el comienzo del descubrimiento de una serie de sensaciones y emociones bonitas, alegres que la envolvieron en un mundo lleno de sueños, que no le permitían pensar en otra cosa que no fueran en Luís, sus palabras, sus miradas, sus facciones y hasta en su respirar.

2.8 Los acontecimientos

(Bal, 1990) al respecto indica: “Los acontecimientos son la transición de un estado a otro que causan o experimentan actores “(p. 14).

Alejamiento, de acuerdo a la RAE (Real Academia de la Lengua) alejamiento es la acción y efecto de alejar o alejarse. A continuación se explica este concepto con un ejemplo de un párrafo de la novela El día de ayer, luego se hace la respectiva inferencia del texto mencionado:

Mi carrusel privado del cual fui expulsada no, dijo el director cuando me quejé de que era injusto; sino depuesta por ser una amenaza contra la seguridad de los otros estudiantes del plantel y enviada a un lugar seguro para no contagiarlo (9).

Esto se refiere al alejamiento obligado al cual se enfrenta Daniela cuando en el colegio en donde estudiaba, se enteran que la niña tenía sida y por presión de las madres de familia del centro educativo, el director del Colegio Antonia Angulo decidió sacarla de la institución educativa. Aquí se demuestra un aspecto de alejamiento cuando no sólo se le aleja de su centro de estudio sino de sus grandes amigas. También es alejada de su familia al ser recluida en un centro hospitalario para enfermos de sida.

Este es un alejamiento obligado, en contra de su voluntad, de sus derechos; dirán algunos que es por su propio bienestar, pero ¿discriminándola?, de esa forma no se concibe ningún tipo de ayuda, lo que se buscó por parte del director del centro educativo

y de los padres de familia fue alejarla de la institución, sacarse de encima tremendo “problema” “demostrando así falta de solidaridad, indolencia y tolerancia.

-Prohibición. - De acuerdo al diccionario de la RAE, significa vedar o impedir el uso o ejecución de algo.

“Abrió la puerta con la cadena puesta. Me miró con temor y la cerró de golpe. Salió la hermana mayor y me dijo que por-favor-me-marchara. Así sin dar ninguna explicación” (12). (Iturralde, 2007)

“Alcé la mano y saludé contenta. Empecé a caminar hacia ellas, pero se detuvieron en la esquina, al otro lado de la calle y desde allí se despidieron de mí. Me dijeron adiós de un tirón... Adiós de una vez y para siempre. No hubo palma contra palma ni puño contra puño ni los cuatro dedos sobre los corazones, solo un no nos permiten ser amigas tuyas; acompañado de nos prohibieron verte. Ni una palabra de consuelo, nada...” (113).

Tremenda decepción se llevó Daniela cuando llegó al sitio de la reunión con sus amigas, todo lo bonito que se había imaginado se fue diluyendo, desvaneciendo; ellas no se acercaron, no les permitieron cruzar la calle para abrazar a Daniela, para poder hacer el ritual de saludo que consistía en chocar las manos palma a palma y puño contra puño. Fue un adiós frío, de golpe, rápido; no hubo una voz de aliento, de solidaridad por la situación en la que se encontraba.

Las prohibiciones en nuestra sociedad son el pan de cada día, se prohíbe no tocar aquello, se prohíbe comer demasiadas golosinas, encender la tv mientras se está estudiando, andar con el chico o la chica que vive a la vuelta de la cuadra o llegar a determinada hora a la casa. Y resulta que cuando más se le prohíbe al joven, al niño, más se le despierta la curiosidad por hacer.

Esto le ocurrió a Daniela al tratar de despedirse de sus amigas, la rechazan, no le permiten ver a sus amigas. Cuando se han cultivado buenas amistades es difícil deshacerlas, las amigas de Daniela buscan una forma de despedirse y se citan en el parque desobedeciendo en parte la prohibición hecha por su padre. Aunque este encuentro resulte más doloroso, se despiden a

distancia, de un solo tirón, no hubo ese choque de puño, de palma a palma, solo un adiós rápido y furtivo.

Trasgresión, de acuerdo a la obra "Transgredir ¿para qué?" (2011) indica que, cuando alguien reclama una LJ transgresora, no está pensando en una LJ que infrinja el Código Civil, sino en una literatura que desafíe lo establecido, ya sea en su contenido, en su estructura, en el propio lenguaje o en la mirada que ofrece el autor.

De acuerdo a este artículo lo que busca es que veamos la diferencia de la palabra en su significado. ¿Es transgresora una novela infantil porque utiliza palabras como culo o caca? ¿Es transgresora una novela juvenil porque que reproduce la forma coloquial de hablar de un joven de hoy en día, con sus expresiones y muletillas?

Etimológicamente transgredir significa ir más allá de las normas, entonces se interpreta que lo que se busca es ir hacia una transgresión que saque a la luz aquello que preferimos dejar oculto por pudor mal entendido, por temores o por simple conveniencia. Una transgresión que permita rebatir y redefinir los modelos de éxitos que se ofrece al niño y al joven. Las preguntas acerca de este tema sobran porque es obvio que ninguno de nosotros tiene ni un centavo, de eso ya habíamos hablado antes, explicó Sonia y añadió que tendríamos que robarlo. Cómo que robarlo. ¿De dónde?, pregunté. Pues del centro de salud, aseguró Sonia como si fuera lo más normal del mundo" (72).

Está claro que los chicos al tratar de robar la plata del centro médico están yéndose contra las normas internas de la institución. Esto es la falsificación de documentos y el apropiamiento de lo que no les corresponde. También cabe aquí el hecho de transgresión cuando se pone de manifiesto del abuso de confianza por parte de los chicos.

En este caso diríamos que el personaje contradictorio o villano es Sonia, quien es la que le hace la estadía triste a Daniela en el centro de salud. Convince a los amigos y a Daniela que la mejor opción para huir y tener como viajar es robando en el centro de salud.

Todos sabemos que para que exista una buena convivencia en la sociedad debemos ceñirnos a normas, principios, leyes y valores que deben ser respetados y obedecerlos para así evitar sanciones, amonestaciones y poder vivir en armonía, evitando de esta forma caer o vivir en caos.

De esta forma avanzaremos en la vida, progresaremos, estaremos en paz con nuestra conciencia, con los demás, en general con la sociedad.

Desplazamiento, Irantzu Mendía toma de referencia el Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo, para referirse a desplazamiento que significa “personas o grupos de personas que han sido forzadas u obligadas a abandonar sus hogares o lugares de residencia habitual, en particular como de o para evitar los efectos de conflicto armado, situaciones de violencia generalizada, violaciones de derechos humanos o desastres naturales o causados por el hombre, y que no han cruzado fronteras reconocidas internacionalmente”. Daniela y los otros chicos del centro de salud habían tomado un transporte interprovincial poco cómodo y cruzaban la cordillera rumbo a México, entre los integrantes había descontento porque Sonia había prometido que viajarían en un carro confortable donde irían viendo películas y llegar descansados: “El chofer subió, se sentó en su lugar, tomó un micrófono y dio la bienvenida a todos. Sonia había insistido que viajaríamos en un bus de primera, para poder ver televisión y llegar descansados; además, estaba convencida de que allí no nos buscarían”. (102). (Mendía, 2000)

Viajar siempre será fascinante, divertido, emocionante si se lo hace con el deseo de conocer, de salir de la rutina, por descanso. Renueva las energías, nos libera del estrés.

Viajar es un cambio de vida así sea por un momento, es inclusive adaptarse a otras costumbres como por ejemplo en la alimentación. Aquí los chicos fueron acomodándose a las circunstancias de por sí muy incómodas una de ellas era el clima caluroso de la región.

“El barco se balanceaba cada vez más fuerte, Sonia volvió a vomitar y yo, para distraerme, pensé en El Conde de Montecristo, desde el comienzo hasta la última página que había leído” (122).

Ellos e embarcaron en una aventura desconocida, apremiados por las circunstancias y el sueño de lograr una cura en el país del norte, siendo objeto de estafa, de engaño, poniendo sus vidas en peligro.

-Interrogatorio: Mientras viajaban incómodos entre cajas y contenedores habían descubierto que el barco transportaba droga, y desconocían del paradero del coyote (hermano de Sonia) comenzaron a sospechar que habían sido engañados; por eso Alejandro comenzó a exigir se cuente toda la verdad y Sonia se negaba:

“¿Quién sabe cuánto durará este viaje?, comenzó Luís. Nadie lo sabe. Luego añadió que le gustaría saber cómo habíamos ido a parar en esa embarcación, que perdón por mencionar al hermano de Sonia, pero que si él estaba muerto, entonces quién había organizado todo”. (126). (Iturralde, 2007)

El preguntar es la práctica más antigua y normal de la cual el hombre ha hecho uso desde gran parte de su existencia y es que al preguntar estamos satisfaciendo una necesidad que es la curiosidad. El preguntar también nos invita a reflexionar con sus respuestas. Gracias a la inquietud y curiosidad del ser humano la vida ha ido evolucionando. Las preguntas que forman parte de un interrogatorio han permitido absolver interrogantes, conocer y dar paso al avance y progreso de las sociedades en el mundo.

Información, Garrido Domínguez en su obra El Texto Narrativo, al respecto manifiesta que la información puede contenerse en un texto de una forma explícita, pudiendo ser falsa o verdadera o estar fuera del mismo.

En ambos casos se suscitan correcciones con el fin de reorientar el sentido del texto, bien mediante la adquisición de nuevos datos, bien mediante el descubrimiento de l carácter defectuoso de la información recibida.

” El narrador representado conviene, pues, perfectamente a lo fantástico. Es preferible al simple personaje, que puede mentir, como se verá en algunos ejemplos” (60). (Todorov, 1981)

En el siguiente párrafo tomado de la novela El día de ayer, de la escritora Edna Iturralde, se demuestra lo relacionado a información:

“Los médicos que viajaban conmigo eran doctores de un centro del control del sida para niños que llegaban a trabajar en el centro del padre Bruno, a compartir sus conocimientos”. (162)

Al interpretar o inferir este párrafo vemos que las autoridades del centro de salud se muestran interesado y preocupados por darle un seguimiento y control a esta enfermedad, tal es así que han contratado médicos especialistas en el sida para tratar de paliar la enfermedad, hacerle un seguimiento a los enfermos y además reforzar los conocimientos de los profesionales que se encuentran trabajando en el centro de salud.

El ser humano es un ser ávido de información, siempre está atento a lo que suceda a su alrededor, preguntando, interrogando, averiguando. En los distintos campos de la vida busca conocer y comprender todo lo que le interesa, intriga o lo que le molesta por lo que una de las formas de satisfacer esas inquietudes es a través de la información. La información siempre está a la mano a través de las redes sociales, de los medios de comunicación, en un diálogo, en un interrogatorio.

A través del siguiente ejemplo se demuestra lo relacionado a la información:

Pensé entonces sobre lo del carrusel y todo eso y de aquel lugar donde voy asilada. Esa era otra palabra nueva. Yo creía que los asilados eran personas que habían estado dando guerra en la política y buscaban asilo. Cuando le dije, el médico de la familia me contestó, tratando de confortarme, que era parecido porque yo libraría una batalla dentro de mi organismo para luchar contra el virus (10).

Hay incertidumbre en Daniela al conocer que sería asilada en un lugar desconocido para ella y siempre con el temor de seguir siendo rechazada como lo ocurrido el día que estuvo en el carrusel. Cada vez que desconoce el concepto de alguna palabra recurre a su diccionario para despejar la duda y evitar confundirse como en el caso de la palabra “asilado”.

El concepto de asilo político que propone en su obra *El Asilo Político en Ecuador y en América* manifiesta: En la actualidad, el asilo político (Roca, 2007)

constituye una práctica generalizada en los países Latinoamericanos, sirviendo de mecanismo idóneo para las personas que se han visto perseguida políticamente hayan podido protegerse, poniendo a salvo su vida y/o su libertad, también hay que admitirlo, ha sido manoseado en su aplicación para proteger a personas cuya acción cae en la esfera de la delincuencia común, incurriendo en un abuso en el ejercicio del derecho de asilo político que, en esta circunstancia, se convierte en sinónimo de patente de impunidad (12 y 13).

No siempre la información será exacta, real, completa y satisfactoria. En ocasiones esta se brinda de mala forma ocasionando problemas para quien la obtiene o para terceros. En las redes sociales existe una cantidad de información que distorsiona en gran medida los conceptos y por lo tanto desorienta.

Todavía no habían encontrado curación para el sida en ninguna parte del mundo y esperaba que estas palabras cambiaran mientras yo viviera. Sin embargo, habían descubierto maneras de mantener a los enfermos con vida durante más tiempo que antes, en especial a los niños (162 – 163).

Engaño

De acuerdo al Diccionario de La Lengua Castellana (2014), engañar “es hacer que otro crea lo que no es” (p. 297). Quise saber por qué me había dicho eso de unimos a los guerrilleros. Me lo inventé, dijo Sonia. Mi hermano no era guerrillero, aunque fue su sueño, pero lo mataron en la calle durante una pelea entre pandillas, hace un mes. Me lo dijo el hombre cuando íbamos al puerto (127). (Real Academia Española., 2014)

Tarde los chicos entendieron que habían sido objeto de engaño por parte de Sonia. No había nada de guerrillero y lo de llegar al país del norte era incierto.

Vemos el engaño del cual fue objeto Daniela y sus amigos por parte de Sonia, quien buscaba la forma de salir del centro de salud y así poder viajar a otro país. Sonia era una chica muy conflictiva, la falta de afecto, de amor y comprensión hacia su enfermedad la hacían una chica rebelde, complicada de tratar. Aceptó haber mentido con respecto a su hermano.

El jamás había sido guerrillero, fue pandillero que había muerto en uno de estos enfrentamientos entre bandas.

El engaño es uno de los antivalores más antiguos en la vida de todo ser humano en nuestra sociedad, siempre ha estado y estará presente dentro de una sociedad en la vida de los seres humanos. Se engaña de muchas formas, de manera consciente, a propósito, en las ofertas de campaña política, en una promesa de amor, en la venta de un artículo, etc. Tiene mucho que ver la falta de valores éticos y las puestas en práctica de los valores morales el desconocimiento y la poca enseñanza de estos valores en el núcleo familiar hace que la gente hoy en día engañe con mucha facilidad a sus semejantes.

“El que sin ser autor, coopera en la ejecución de un hecho delictivo por actos anteriores o simultáneos, proporcionando a sabiendas, medios o datos que faciliten el delito o la falta”. (Cabanellas)

En algún momento de nuestras vidas necesitamos de una persona a quien podamos contarle lo que nos está sucediendo, que nos guarde un secreto, que esté dispuesto a darnos una mano en lo que queremos hacer, sea esto bueno o malo.

En el siguiente párrafo se ejemplifica lo referente a la complicidad:

(Iturralde, 2007) Me puse de pie, caminé hacia las cajas del fondo y abrí una que estaba llena de mangos grandes y verdes. Empecé a sacarlos uno por uno para dejarla vacía, cuando noté que los del fondo se sentían diferentes, su peso no era igual que el de los otros, no estaban duros sino suaves. Llamé a los chicos. Alejandro se quitó la correa y con la punta de la hebilla cortó la cáscara. Un fino polvo parecido al talco cayó en un chorrillo (123 – 124).

No siempre la complicidad es mala, es buena, de provecho cuando se la usa por una causa noble, positiva, en ayuda o auxilio de alguien si causar daño. Vivimos en un mundo muy complejo, de violencia, de homicidios y este es una de las acciones en donde se ve reflejada la complicidad que consiste en quedarse callado o en ayudar a desaparecer el cadáver de la víctima.

En este caso los cuatro aventureros debieron callar lo que sabían, lo que habían descubierto dentro de las cajas que tenían mangos porque de otra forma peligraban sus vidas por eso acordaron ser cómplices de ese “terrible secreto” que los podría llevar a la muerte.

Lo primero, antes que nada, es no dejar que ellos sepan que hemos descubierto que llevan droga dentro de este cargamento, dijo Alejandro. De acuerdo. No tienen por qué saberlo, no vamos a conversar con ellos durante el viaje, dijo Sonia que al fin decidió hablar (125).

Esto ocurre cuando los cuatro chicos se encuentran en la bodega del barco que aparentemente los llevaría hacia la frontera de los Estados Unidos, ahí entre cajones de madera que contenían mango descubren que había droga. Por lo que acordaron no decir nada por seguridad de sus vidas. A través de esta acción se está demostrando la complicidad que se da entre los chicos.

Fechoría o carencia, de acuerdo a lo que indica el diccionario de uso del español de María Moliner, fechoría es la acción que causa trastorno o destrucción grande:

“Sí claro, pensé yo. Como si los peligros solo estuvieran en la calle. La abuela no me creía, no

quería creerme. Porque la abuela quería proteger a su hijo solterón, con cara de calavera, flaco, gris y sudoroso, que vivía con ella. Mi tío Edmundo al que yo había bautizado Inmundo” (16).

La abuela y la tía estaban de acuerdo para proteger al tío Edmundo. Se secreteaban y se ponían de acuerdo para ocultar la verdad de lo ocurrido a Daniela. El callar, el omitir deliberadamente es caer en fechoría. Delincuente no es solamente el que comete el acto sino, también el que lo auspicia o calla.

Interpretamos la carencia como la falta de algo que a lo mejor en su momento dado estuvo, hubo pero que ya no, o también podríamos decir de algo o alguien que es muy necesario para el desenvolvimiento y desarrollo del ser humano dentro de una sociedad.

Precisamente uno de los aspectos que nos da anotar la escritora Edna Iturralde a través de esta novela y en uno de sus primeros capítulos es la carencia de valores éticos y morales que se ven reflejados al no asumir las consecuencias de sus actos en este caso el de no haber formado con verdaderos valores a un hijo (Edmundo) por parte de una madre (abuela de Daniela) y de una tía que descaradamente encubren una falta grave cometida por uno de sus familiares hacia un ser indefenso.

Claro está que tía y abuela estaban confabuladas para ocultar (fechoría) esa destrucción grande, terrible que había causado el tío Edmundo en la familia y trastorno en el tierno corazón de Daniela. Es totalmente cierto, los peligros también se ocultan de la puerta hacia adentro. Cometieron uno de los peores pecados, la omisión, ocultaron el terrible delito cometido por el tío Edmundo. Es manifiesto que no sólo en el tío Edmundo, sino en la abuela y la tía Gabriela hubo fechoría producida por la falta de valores que no les permitieron denunciar terrible agresión.

Mi tía Gabriela se retorció las manos y hubo un momento que susurró al oído de mi abuela, pero ella negó con la cabeza insistiendo que no debían decir nada sobre eso y que, después de todo, estaba segura de que eran mentiras mías. Mentiras mías (17).

Lo que se interpreta es que por unos momentos, segundos hubo algo de reflexión en la conciencia de la tía Gabriela al decirle a la abuela seguramente que debían contar la verdad por lo que la abuela movió la cabeza desaprobando aquella idea, como madre debía proteger a su hijo a toda costa. La abuela se resistía a creer que su hijo Edmundo sería capaz de cometer tremenda inmundicia.

El lugar seguro donde un niño busca protección y encuentra seguridad es el hogar, es la casa, pero resulta paradójico que este se convierta en el más grande enemigo de muchos niños o adolescentes. Precisamente de ahí surgen muchas víctimas, quienes no tuvieron la necesidad de ir a la calle en busca de una tragedia.

Estos agravios a la dignidad humana han aumentado precisamente por la ausencia de sus elementos primordiales como lo son los padres. Trabajan día a día, de sol a sol, lejos de su tierra, al otro lado del continente con la angustia y el dolor anudado en la garganta. Muchos niños están a merced de una sarta de desquiciados, sin valores morales, enfermos mentalmente y físicamente. Además es necesario recalcar que en esta etapa es cuando el adolescente necesita de un mayor diálogo, orientación, comprensión y respuesta a una serie de interrogantes.

Análisis semántico.-Figuras Literarias presentes en la novela

Las figuras literarias o retóricas son recursos expresivos o estilístico del cual hace uso un escritor para darle al lenguaje escrito una forma especial de belleza y que a su vez las ideas sean expresadas con mayor fuerza.

Al respecto García (2014) manifiesta lo siguiente: "Entenderemos aquí por figura, en su acepción más amplia, cualquier tipo de recurso o manipulación del lenguaje con fines persuasivos, expresivos o estéticos" (García, 2014)

En la presente obra el texto usa varias figuras literarias como:

- Metáfora

De acuerdo a la RAE (Real Academia Española) metáfora consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita: por ejemplo., Las perlas del rocío. La primavera de la vida. Refrenar las pasiones.

Otro concepto es la aplicación de una palabra o de una expresión a un objeto o a un concepto, al cual denota literalmente, con el fin de sugerir una comparación (con otro objeto o concepto) y facilitar su comprensión; ej., el átomo es un sistema solar en miniatura.

Otro concepto tomado del Diccionario Literario escrito por Leopoldo de Trazegnies, indica: "Metáfora (Del griego "traslación") tropo consistente en la combinación de ideas para realzar su percepción, generalmente por medio del contraste o la comparación implícita o explícita.

-Personificación

De acuerdo a lo que manifiesta García (2014), "la personificación del emisor, puede producirse dentro de un solo esquema enunciativo. Tal ocurre en algunos géneros poéticos como los enigmas (cuando el emisor es el objeto que hay que identificar) o los epitafios (cuando habla el difunto, la lapida, etc.)", (García, 2014)

Significa atribuir características o virtudes humanas a seres inanimados o animales.

Esta se da cuando el padre Bruno le explica sobre la existencia de ciertas medicinas que les ayudarían a mantener estable su salud, porque el sistema de defensa de su cuerpo ya no funcionaba por sí solo:

Que nos faltaban los soldaditos que nos defendían de las enfermedades dentro de nuestro cuerpo. Era extraño pensar que todos mis soldaditos habían muerto. Pobres pensé. Me imaginé un campo de batalla en mis intestinos, mi corazón, mis riñones y demás órganos vitales, como se dice, llenos de pequeños soldados caídos. Les puse uniformes rojos con sombreros altos adornados con penachos de plumas blancas (24).

-Repetición.- García Barrientos (2000): "Según las posiciones ocupadas por el segmento textual repetido, se podrían distinguir tantos tipos de epímones como de figuras de repetición de palabras" (p. 39).

También conocida como Anáfora, es la repetición de una o varias palabras al principio de oraciones o versos.

Esta se da cuando el padre Bruno en un afán de darle ánimo a Daniela quien se lamentaba el no haber podido rendir sus exámenes para pasar al décimo año:

"Si Dante no se dio por vencido, tú tampoco.

Ahora dijo: “No me daré por vencida nunca, jamás, amén. Repítelo, me ordenó. Yo suspiré y dije despacito: No me daré por vencida nunca, jamás, amén. Otra vez y con ganas, insistió él”(40).

-Símil

García (2000): “Símil o comparación, es una relación que hace semejanza a dos términos, uno real y otro imaginario, mediante los siguientes enlaces: como, parece, cual”(p. 46).

Estaban Alejandro y Luis jugando en la cancha que quedaba detrás del centro médico. Sonia se mostraba más abierta a dialogar con Daniela y fue entonces que la invitó a jugar:

“No sé cuánto jugamos, no mucho, pero lo suficiente para olvidar el presente, para endulzar la red como con un caramelo” (43).

Cabe indicar que símil es una figura literaria o retórica de la cual hace uso la escritora para darle belleza a los diálogos, en este caso vemos como Daniela demuestra la alegría que sintió al volver a jugar por unos minutos su deporte favorito como es el fútbol. Demuestra el gozo de convertir un gol al comparar la acción como al saborear una rica golosina. A su vez podríamos connotar que en medio de la tragedia de la enfermedad hay un momento de alegría, de felicidad.

“Luis retiró rizos de su frente y me miró divertido. Espera, tienes una gota de lodo en la quijada, y la limpió con su dedo pulgar. Aquí también insistió, y me dio un beso en los labios. Mi corazón empezó a saltar tan rápido como pelota de ping-pong en campeonato” (44).

-Prosopopeya.- Es una figura retórica que consiste en dar cualidades o acciones propias de seres humanos a animales, objetos o ideas abstractas. En varios pasajes o desarrollo de los diferentes capítulos de la novela se hace uso de este recurso literario:

“De pronto caí en cuenta que cuando comenzó todo esto, al día siguiente del día de ayer, yo sentí que el mundo me lanzaba lejos, y justo pensé en un carrusel” (162).

“Si la gente conociera más, quizás yo no tuviera que estar recluida aquí y podría continuar asistiendo a mi colegio. Quizás el día de ayer nunca hubiera llegado” (pág. 70).

“Yo sentí que las lágrimas se me iban y al mirar a Luís vi. que él también tenía los ojos húmedos” (85).

“llamé a mis padres con el corazón varias veces sin pronunciar una palabra”(94).

” Al principio no quise decirlo, pero luego las palabras encontraron la salida” (98).

-Onomatopeya. - “Es una figura retórica que utiliza palabras cuya pronunciación o escritura, imita, sugiere sonidos de animales, de la naturaleza o artefactos” (Moral, 2004)

Vemos en los siguientes textos la utilización de onomatopeyas:

“Gira, gira y gira. Zas, zas, zas” (p. 9).

“Quise decirle que no era verdad lo que yo había dicho, pero Sonia empezó a chasquear los labios y hacer mmmmm, mmmm, como cuando se saborea algo delicioso” (85).

“Grité y grité Aay , aaay . El joven me insultó. Calla histérica, me dijo furioso” (147).

Las figuras literarias o retóricas son procedimientos del cual se vale la escritora Edna Iturralde para hacer uso de un lenguaje especial que le permita expresar sus ideas con mayor fuerza y belleza. Ella ha seleccionado cuidadosamente las palabras, las ha ordenado y comparado, dándole a su escrito un lenguaje poético; valiéndose para esto de la lírica que es una manera para manifestar sentimientos, emociones o pensamientos, expresar el mundo interior de los personajes.

2.10 Estilo de narración presente en la novela

El escritor busca una forma de dar a conocer lo expresado por los personajes, es lo que se conoce como estilo. Existen tres formas de narrar que se pueden usar de manera simultánea en un relato. Estos son: estilo directo, indirecto e indirecto libre. En la presente novela vemos que su autora ha hecho uso en forma simultánea de los estilos narrativos antes mencionados, con la particularidad de un uso mayor del estilo indirecto.

Estilo directo

Es cuando el narrador plasma textualmente o “transcribe” lo expresado por los personajes. Como característica encontramos signos ortográficos como el guion, los dos puntos, signos de interrogación y exclamación insertos en los diálogos:

Barreras Gómez (2003), señala: “Esta forma de discurso está señalada topográficamente con comillas o, a veces, con un párrafo escrito aparte” (p. 60).

El hombre pidió que esperáramos allí, sin movernos, mientras buscaba a alguien.

Sonia, ¿es este el amigo de tu hermano o el que fue a buscar?, preguntó Luís.

Ninguno de los dos, contestó Sonia.

¿Cómo que ninguno de los dos?

Como lo oíste, me contestó, ninguno de los dos, además no tengo un hermano mayor.

¡Te lo inventaste!, la acusé.

Quizás, me respondió con frialdad.

Entonces, ¿nadie nos protege de estos tipos?

Esta vez preguntó Alejandro (115-116).

Al mismo lugar que no se puede mencionar o al no-hay-que-dejar-que-los-amigos-sepan, que según mi tía Gabriela era donde asilaban a las personas con el virus del ve-hache-ese. Por tratar de decirlo en inglés se equivocó de siglas. La escuché detrás de la puerta y lloré en vez de reír. Recordé el sistema de las películas antiguas que ahora se llama DVD. Según mi tía, yo tengo el virus de las películas. ¿Me volveré rubia o estilizada? ¿O podré hacer movimientos de kung-fu y saltaré por los aires como las heroínas de las películas chinas? (9-10).

La intención de la escritora es la de permitir una reproducción textual literal en forma objetiva de lo que manifiestan los personajes, logrando de esta forma un relato más natural y vivo. Aplicando para ello signos expresivos como: interrogaciones, exclamaciones, vocativos, imperativos y otros.

Esto nos permite entender de mejor manera lo que le sucede a cada personaje, su actitud y su sentir.

Estilo indirecto.- Se caracteriza por mantener el contenido del discurso citado pero se presenta en una sola fuente de enunciación que es la del discurso citado. Es decir se manifiesta como una interpretación del discurso que refiere y no como una reproducción exacta.

Barreras Gómez (2003) indica que en el discurso indirecto se dice o expresa lo que otro enunciador ha dicho transformando gramaticalmente el enunciado del segundo enunciador. Esto supone la eliminación de ciertos rasgos enunciativos. Se cambian los pronombres personales, los tiempos verbales y los adverbios de lugar y tiempo, de tal forma que lo que se dice de lo que dijo el primer enunciador queda totalmente integrado en el nuevo texto y en sus condiciones de enunciación (p. 61).

En la siguiente cita se ejemplifica lo referente al estilo indirecto:

Me regaló una sonrisa, aseguró que todo había salido bien y añadió, sin pizca de burla, que confiaba que mi novio se recuperaría pronto. (153)

El avión se mecía de lado a lado, de arriba abajo. La voz del capitán advirtió que había turbulencia, que nos pusiéramos los cinturones. Los dos médicos que compartían la fila conmigo notaron mi susto y bromearon diciendo que se movía como camión sobre baches. (161)

Una de ellas se quejó de que el ventilador no estaba funcionando bien y pidió a los policías que lo repararan. Los dos se vieron las caras. El que decidió arreglarlo trajo una silla, subió y miró detenidamente las astas que giraban con un chug, chug, chug. Movi6 la cabeza, sugiri6 que lo apagaran y analiz6 asta por asta cuidadosamente con sus manos (149).

La diferencia con el estilo directo radica en que aqu6 no se utilizan comillas, dos puntos, ni ning6n tipo de presentaci6n, porque es un resumen de lo que otro dice o piensa. Adem6s suele haber entre la oraci6n principal y la subordinada un nexos que en general es que.

La intención de la escritora Iturralde al utilizar estas formas o modos de narrar es evitar que la obra termine siendo cansina y monótona al utilizar un solo modo narrativo.

-Estilo indirecto libre.- El discurso indirecto constituye el procedimiento más antiguo y ha sido desde siempre el más socorrido a la hora de formular el discurso transpuesto. Lo característico de esta modalidad discursiva es la reacomodación de los constituyentes del discurso del personaje-especialmente los deícticos espacio-temporales y de persona-dentro del discurso del narrador (p.269). (Domínguez, 1996)

Aquí vamos a encontrar la unión de los dos estilos anteriores, debido a que el narrador da cuenta de las palabras del personaje pero en forma muy disimulada. La voz del personaje se incluye en la narración sin que el relator deje su marca personal.

Como característica principal está el hecho de que se suprime el verbo introductor. Ejemplo: decía que, dijo que, pensó que. También en la escritura suele ir después de los dos puntos:

Iturralde (2007) Su sonrisa bondadosa abrió todos mis silencios de los últimos días, de las últimas horas que se desataron y dije: Sonia murió en el barco con neumonía porque sus soldaditos interiores ya no la podían ayudar, igual que los míos, igual que los de Luis y los de Alejandro (154).

Iturralde (2007) Grité y grité. El joven me insultó: Calla histérica, me dijo furioso (147).

La llamé sacudiéndola levemente. Despierta, despierta. Sonia respondió: Sí, estoy despierta, Daniela. Y continuó repitiendo esas palabras más otras parecidas (135).

Iturralde (2007) “El hombre preguntó que cuál de las dos era Sonia. Cuando Sonia se presentó dijo que ya lo tenía cansado con tantas llamadas. Ustedes me enviaron justamente para hacer llamadas, contestó Sonia sin alterarse” (110).

En este estilo lo que hace la escritora Edna Iturralde es que el narrador se identifique con el personaje al hablar desde su interior. Aquí no existe verbo introductor, sino una variación de

tiempos verbales. Todo este procedimiento que realiza la escritora permite transportar la imaginación del lector de una manera clara y disfrutar, entristecerse y hasta identificarse con el personaje.

Vocabulario presente en la obra

Al realizar el respectivo análisis de la novela de corte juvenil se evidencia que el lenguaje sencillo utilizado por la escritora en esta obra, palabras fáciles de leer e interpretar el trama en el que se desarrolla la novela "El día de ayer ". La obra se desarrolla entre expresiones emotivas que despiertan la sensibilidad del lector a través de palabras que mezclan lo real, lo imaginario y lo soñador, haciendo olvidar por momentos la amarga verdad en la que se desenvuelven un grupo de niños en medio de la indolencia y el quemeimportismo de una sociedad consumista y materialista.

En el siguiente ejemplo de texto se aprecia el uso de un recurso estilístico o retórico como es la personificación:

(Iturralde, 2007) "Gemí en voz alta y me mordí la mano para no hacer ruido, pero continué llorando mientras pedía que la lluvia que me limpiara, que me sanara..." (37).

Debe haber sido eso porque, cada vez que tenía oportunidad de escribir a Dios, lo hacía y aumentaba un poquito más a pesar de que siempre tenía que detenerme porque se me secaban las ideas sin poder llegar directo al asunto de la carta (57).

Edna Iturralde trabaja mucho con la fantasía literaria volviéndola tan creíble gracias a los recursos literarios del cual hace uso logrando que el lector se identifique y palpe de mejor forma el trama y desenlace de la novela.

En el siguiente párrafo se testifica el aspecto fantasioso del cual hace uso la escritora Iturralde:

Todo esto y más lo conseguiríamos al llegar a otro país llevados por el coyote, que en mi mente se convirtió en El Coyote, un personaje misterioso, un mago con alfombra voladora al que nunca

conocería porque se me hacía imposible imaginarme de dónde sacaríamos el dinero para pagarle (61).

Y es que según Edna Iturralde se debe manejar un buen lenguaje en el momento de escribir para niños, sostiene que mucha gente piensa que por ser infantil lo que se escribe el lenguaje debe ser infantil, no variado y esto es un error.

Lo importante es manejar un buen lenguaje, el adecuado, el placentero y soñador, que de una y otra forma identifique al lector con lo que está leyendo, con el o los personajes y con la historia contada.

Según Iturralde los niños son jueces más severos por lo que se debe tener mucha precaución y sutileza al momento de escribir. Cabe entonces reflexionar que la literatura es importantísima porque es la única que está al alcance y pueden leerla todos.

CAPÍTULO III: ANÁLISIS SOCIOLÓGICO DE LA NOVELA EL DÍA DE AYER

En torno a la Sociología de la literatura, Jacques Leenhardt (1971) indica: La expresión “sociología de la literatura” abarca dos tipos muy distintos de investigaciones, que atañen por una parte a la literatura como producto de consumo y por otra a la literatura como parte integrante de la realidad social, o, si se prefiere-considerando las cosas desde otro ángulo-, a la sociedad como lugar del consumo literario y a la sociedad como sujeto de la creación literaria . (Leenhardt, 1971)

Para llevar adelante un análisis sociológico de una obra literaria, Efraín Subero (1974) al respecto manifiesta: “propongo un método crítico fundamentado en las implicaciones sociológicas de la literatura, que trate de descubrir, señalar y recrear la proyección del texto literario, poniéndolo al alcance de un público lector que por sí solo no estaría en condiciones de comprender cabalmente lo que la obra quiere transmitir” . (Subero, 1974)

De acuerdo a lo que se infiere sobre el análisis sociológico de Subero, propone un análisis crítico que consiste en estudiar cada uno de los elementos en forma minuciosa, se identificará y discutirá sus propiedades; se expresará juicios y opiniones sobre las mismas.

No es fácil para el lector común realizar una lectura comprensiva de una obra literaria, es por eso la necesidad e importancia de un análisis que facilite al lector el camino de la interpretación y comprensión de una novela.

3. Esquema para un análisis sociológico de la obra literaria

Subero propone un método crítico cuyo fundamento sociológico aplicado en la literatura intente descubrir, señalar, recrear la dimensión o proyección del texto literario, con la finalidad de ponerlo al alcance de un público en forma desmenuzada, clara, comprensible, fácil de leer y entender.

Subero (1974), menciona: “Para ello estructuró un esquema que trata de armonizar las diferentes escuelas críticas, centralizado en la relación íntima, indispensable, entre literatura y realidad, entre literatura y sociedad” (p. 6). (Subero, 1974)

3.1 Análisis textual

A.- Ubicación del tema en el espacio (presencia del medio geográfico)

Cuando se habla de la ubicación del tema en el espacio, se está refiriendo al desarrollo de los hechos que han sido narrados, es decir dónde ocurrieron los hechos. El espacio se divide en dos

aspectos: lugar genérico y lugar específico. Al lugar genérico corresponde el espacio amplio, el continente, país, ciudad, región donde se desarrollan hechos o acciones de la novela. En cambio al lugar específico se refiere a los sitios en el que el narrador da mayor importancia y los describe en detalle.

Dentro de lo que corresponde al lugar genérico vemos que los chicos que se encuentran en el centro hospitalario y que están planificando la huida de dicho lugar con el fin encontrar una cura para el sida, enfermedad que padecen, tienen como objetivo llegar a Estados Unidos a través de México.

Iturralde (2007) Entonces era verdad lo de unirse a la guerrilla. Pero cuando pregunté a Alejandro, él se rió. Lo de los guerrilleros son inventos de Sonia, me contestó. Nuestros planes son marchamos de aquí y llegar a Estados Unidos por México. Un coyote amigo del hermano de Sonia está dispuesto a ayudarnos si reunimos la plata, explicó. Alejandro dijo que en Estados Unidos era el único lugar donde podían curar lo que teníamos (45).

En lo concerniente al lugar genérico podemos mencionar por ejemplo a Italia, lugar donde los padres de Daniela emigraron hace seis meses, la llegada de los cuatro niños a México en donde se encontrarían con el Coyote, quien los llevaría hacia los Estados Unidos con la finalidad de encontrar la cura al sida, los Estados Unidos de Norte América, país donde los chicos se ofrecerían como experimentos para encontrar un remedio al terrible mal que estaban padeciendo .

Iturralde (2007) “Lo importante es saber si aún piensan llevamos hasta México. Es decir, que este barco zarpe en ese rumbo, concluyó Luis “(119).

En cambio, al hablar de lugar específico encontramos muchos pasajes en los diferentes capítulos en los que se habla del aspecto específico y así tenemos:

El centro educativo Antonia Augusta de donde fue expulsada Daniela por considerársela una amenaza contra la seguridad de los otros estudiantes del plantel.

El centro de salud a donde fue llevada para su tratamiento y aislamiento, es el lugar donde se desarrolla gran parte de esta historia, donde conoce al padre Bruno, al chico que despertaría en ella por vez primera el amor, aquí conocería a varios niños que olvidándose de la tragedia en la que se desenvolvían producto del sida, demostraban un gran cariño, compañerismo y solidaridad.

Es en este lugar donde conoce a Sonia con quien tiene algunas rencillas, y finalmente es el lugar donde planearían la huida hacia el país del norte.

El centro de salud era nuevecito y la mayoría de habitaciones aún no habían sido ocupadas (69).

Más tarde, subíamos las gradas hacia los dormitorios, vi que Sonia daba disimuladamente un papel doblado a Alejandro (90).

Al llegar a la casa blanca y antigua, con un patio grande en el centro, frente a una clínica, estaba tan cansada que no sentí ni un mínimo de curiosidad (20).

Cinco niñas compartíamos el dormitorio en el primer piso. Esto lo supe antes de conocerlas, porque me lo dijo el padre Bruno: Laura, Sonia, Sandra y Jenny. En el piso de arriba estaban los muchachos: Luís, Alejandro y el bebé Pablo de tres años (23).

Este era un centro de salud público y que además recibía donaciones de instituciones extranjeras con misión altruista. Al compartir varias niñas un solo dormitorio nos da a conocer la autora de que el sitio no era amplio o grande, que había un grado de carencia en el centro hospitalario.

B.- Ubicación del tema en el tiempo (características de la época)

En la novela *El día de ayer*, de la escritora Edna Iturralde, se desarrollan temas muy delicados como la migración y el sida. El tratamiento que da la escritora a la novela son denuncias claras a problemas sociales que se identifican con los que ocurren en el Ecuador.

La novela se ubica en un tiempo contemporáneo debido entre otros aspectos a la combinación de lugares abiertos y cerrados. En los relatos hay descripciones acordes al tiempo en que vivimos, no menciona qué ciudad es por lo que se presume que podría ser cualquiera en nuestro continente.

A través del siguiente ejemplo se demostrará lo que se mencionó anteriormente:

Bajamos la cordillera sobre una cinta negra de asfalto que sellaba la vegetación junto al abismo por un lado y la enorme pared de piedra por el otro. Todo para mí era una masa verde, porque mis ojos no podían enfocarse en distintos objetos, ni mi mente podía pensar más allá que Luis estaba sentado a mi lado, ni mis oídos podían escuchar otra cosa que su respiración, a pesar de que sospechaba que por algún lugar del bus flotaba una música.

3.2 Análisis de los contenidos

1.- Tema:

A.-

Real.- Se encuadra dentro de lo real porque son problemas latentes en nuestras sociedades, tanto la migración, el sida, como la falta de educación e información llevan a muchos jóvenes a contagiarse de este mal. El tema que trata en la novela es en relación al contagio del sida que sufre Daniela una niña de 13 años que es violada por su tío y producto de esto es discriminada en el centro de estudio y expulsada de la institución.

B.- Social. - Vemos que la obra literaria está rodeada del aspecto social porque nos enseña las diferencias de las clases sociales y a pesar de aquello asoma la amistad y solidaridad, a pesar de la maldad y corrupción en este mundo, surgen seres humanos con gran solidaridad por la vida de los demás. Ese es el caso de este grupo de jóvenes comandados por Daniela, Luís, Sonia, Alejandro y del padre Bruno; quienes a pesar de sus diferencias se apoyan mutuamente.

Iturralde (2007) "No sé cuánto tiempo jugamos, no mucho, pero lo suficiente para olvidar el presente, para endulzar la red como con un caramelo. Sonia pateó la pelota que fue a dar a un basurero.

Gool, gool, gool, gritó saltando, pero empezó a toser y tuvo que sentarse en el suelo. Alejandro puso agua del grifo en una botella de plástico y se la pasó a Sonia acariciándole la mejilla "(43).

C.- Histórico

(Margarita., 2014) sostienen: Para lograr acercarnos a la realidad desde la literatura, es necesario ubicarla dentro de un contexto histórico-social. Por tanto no se trata de dejar a un lado a la sociología de la literatura clásica, pues sin duda sus postulados son de gran ayuda en el análisis sociológico de la obra; se trata de pensar una manera diferente de hacer sociología de la literatura, menos rígida, con el propósito de comprender nuestra historia y, por qué no, encontrar nuestro destino (p. 697).

Realizando el respectivo análisis de la novela juvenil El Día de Ayer de la escritora Edna Iturralde, se tiene una idea clara de lo que pretende dar a conocer, pretende que la sociedad vea el sufrimiento que viven muchas personas a consecuencia de la discriminación de la cual son objeto por padecer una enfermedad como el sida. Son relegados, irrespetados sus derechos, se los mira

y trata con temor por creer que pueden ser contagiados. Cada uno de sus capítulos tienen sencillez, sensibilidad, llenos de sentimientos y solidaridad. Iturralde al escribir esta novela se inspira en aquellas personas que son los más vulnerables dentro de nuestra compleja sociedad, nos referimos a los niños, quienes viven en constante peligro.

En un informe reciente publicado por UNICEF (Fondo de Naciones Unidas para la Infancia) denominado El estado mundial de la infancia 2001, se señala que son tres las grandes amenazas que rodean a la niñez en todo el planeta: la pobreza, los conflictos armados y el SIDA.

A través de esta obra la escritora conjuga los grandes problemas que atañe no solo a la sociedad ecuatoriana, sino a gran parte del mundo: el sida, la migración y el abuso sexual a menores de edad no es nuevo, es gravísimo problema que no se ha podido ni controlar ni prevenir.

A través de esta obra la autora denuncia cuales son las consecuencias producidas por el abandono del hogar de los padres, sea esta voluntaria o involuntaria, forzada por las necesidades económicas provocando el desamparo en la que quedan muchos niños y que son presa fácil de personas con poca o nula moral, que atentan contra la integridad de inocentes criaturas.

Es de gran importancia destacar todo lo que gira en torno al tema, porque identifica la época, el tiempo y el momento en que se presenta la obra literaria.

La historia se desarrolla en una época actual, moderna; pensamientos y razonamientos acordes al momento que se vive.

Iturralde (2007) "Alejandro y yo pasamos dos semanas en una cárcel de menores mientras arreglaban nuestros papeles para deportarnos" (155).

Iturralde (2007) Mi tía Gabriela no vivía con nosotros, pero había venido por unos días hasta arreglar las cosas, lo que significaba hasta sacarme de allí. Mi abuela se había ido de compras al mercado y el tío Inmundo, que ahora comprendía por qué tenía su vajilla y cubiertos personales, no salía de su habitación desde que estalló la loquera, como decía mi abuela mirándome con rencor (19).

La migración es un fenómeno demográfico social muy complejo producido por diversas causas. Entre otros aspectos responde a la necesidad del ser humano de buscar un lugar con calidad de vida para sus seres queridos y para él.

En lo concerniente al sida, vemos que la falta de equidad hacia el género femenino por parte de una sociedad machista, les imprime una vulnerabilidad a aquellas mujeres que han contraído esta enfermedad. Son numerosos los estigmas relacionados con el VIH/sida a los que se ven enfrentadas, como son: solo las mujeres malas se infectan, es promiscua, es prostituta. Para la mujer con VIH es una carga muy pesada, debido a que le conlleva sentimientos de culpa, vergüenza y de aislamiento, porque es rechazada y relegada de los núcleos sociales.

La novela *El día de ayer* reúne esos elementos y a través del desarrollo de la misma va denunciando lo que sucede en muchos países subdesarrollados donde sus ciudadanos buscan la forma de salir adelante económicamente y para aquello una de las alternativas es la migración.

2.- Asuntos

La obra literaria tiene una trascendencia muy importante porque ilustra a los lectores sobre lo que sucede a los niños enfermos con sida, la angustia por la que ellos pasan al quedar en abandono; realidad que muy pocos conocen y que muchos otros preferimos ignorar, mirar para otro lado para no enfrentarla.

A través del contenido y su lenguaje sencillo nos permite pensar, reflexionar por ser indiferentes ante tan grave situación, nos brinda la oportunidad de conocer ese otro mundo que a pesar de ser muy trágico tiene esos destellos de ternura y poder solidarizarnos con ellos. Nos denuncia que por desconocimiento cometemos errores como la de discriminar a aquellas personas que sufren este mal por temor a ser contagiados, es decir, la falta de educación, de conocimientos, provoca la discriminación por gran parte de nuestra sociedad hacia aquellas personas enfermas.

También adquiere relevancia por el hecho de que es un problema que afecta a los países subdesarrollados de nuestra América, entre ellos Ecuador, la migración que desde la década del 70 se hizo presente en nuestro país; son cientos los hogares que han quedado en completo abandono porque los padres han tomado la decisión de salir del país en busca de mejorar su situación económica de los abuelos, hermanos mayores, tíos y hasta de vecinos, la desintegración familiar y también exponiendo a niños a una serie de peligros que pululan en nuestra sociedad como por ejemplo la droga, la violencia intrafamiliar, el bullying, el acoso sexual, entre otros.

“Papá estaba allí al otro lado de la línea, al otro lado del mundo, pidiendo perdón por haberse ido hacia tantos años, por haber mandado por mi mamá y mi hermano mayor antes que por mí, pero

que, si hubieran esperado un año más, él iba a ser mayor de edad y sería muy tarde para llevarlo por las dificultades de las visas, mientras que yo aún podía espera” (17).

A continuación se detalla los puntos de vista positivos y negativos que se denuncian en la obra:

-Positivos

1.- Lo trascendente de la obra es que se conjuga a través de una voz que teje historias imaginarias, ingeniosas pero basadas en una seria investigación.

En el siguiente texto se demuestra lo relacionado a lo trascendente:

Iturralde (2007) No podía quedarme dormida, ya que mi mente estaba llena de imágenes de El Coyote viviendo junto a nosotros en el mismo centro de salud y, si es que Sonia no mentía, podía estar disfrazado de monja (93).

2.- El surgimiento del amor la amistad y la esperanza de un mañana mejor a pesar del duro momento que viven.

3.- Los sueños, las ilusiones y sobre todo el surgimiento de un amor puro e ingenuo entre Luis y Daniela nos permite ver que con amor el sufrimiento es llevadero y nos llena de esperanzas de lograr hasta lo imposible.

-Negativos

1.- La injusticia que se comete en contra de Daniela al ser expulsada del colegio mixto Antonia Angulo por parte de su director al enterarse que tenía el virus del sida y por lo tanto considerarla una amenaza contra los otros estudiantes del plantel.

“Pequeño Larousse Ilustrado, biblioteca de aula del Colegio Mixto Antonia Angulo, noveno año. Mi carrusel privado del cual fui expulsada por peligrosa. No, expulsada no, dijo el director cuando me quejé de que era injusto; sino depuesta por ser una amenaza contra la seguridad de los otros estudiantes del plantel y enviada a un lugar seguro para no contagiarlos” (9).

2.- La descomposición de los valores éticos y morales en el núcleo familiar. Esto se demuestra cuando la abuela como la tía de nombre Gabriela encubren la violación cometida por el tío Edmundo en contra de Daniela, ellas prefieren quedarse calladas y no denunciar el delito.

“Nosotros la hemos cuidado todo lo que podíamos. Si casi no sale a la calle; solo de vez en cuando al cine con amigas, dijo la abuela en tono histérico en el teléfono. Sí, claro, pensé yo. Como si los peligros solo estuvieran en la calle. La abuela no me creía, no quería creerme.

Porque la abuela quería proteger a su hijo solterón, con cara de calavera, flaco, gris y sudoroso, que vivía con ella. Mi tío Edmundo al que yo había bautizado como Inmundo “(16).

Mi tía Gabriela se retorció las manos y hubo un momento que susurró algo al oído de mi abuela, pero ella negó con la cabeza insistiendo que no debían decir nada sobre eso y que, después de todo, estaba segura de que eran mentiras mías. Mentiras mías (17).

3.- El abandono en que se encuentran personas que padecen esta enfermedad, alejadas del calor familiar.

“Lo de los chistes agradaba especialmente a los varones que no eran muy buenos para el baile y tampoco para el canto, porque no sabían las letras completas de las canciones. Sin embargo, yo me negué las primeras veces a cantar.

Cuando me insistió, le dije que no encontraba razón para sentirme feliz y ella me contestó que también se cantaban las penas: algo que aún yo no había caído en cuenta. Y me enseñó baladas tristes, pero con la tristeza del amor perdido, que no era exactamente mi tristeza, porque yo tenía la que produce al ser abandonada por la familia y las amigas.

Colgado en la pared había un afiche lleno de fotos y en medio decía: Si piensas que perdiste amigos, aquí encontrarás los verdaderos. Yo ya no creía en los mensajes de afiches, así que me puse de espaldas dispuesta a nunca volver a leerlo” (24 y 25).

3.3 El contexto sociológico en la que se enmarca la novela

En la novela encontramos varios aspectos como político, social y cultural que son de gran relevancia en la novela que la consideramos para realizar el respectivo análisis literario. En el ámbito sociológico el enfoque aborda el contexto más que el propio texto, significa esto que se presta mucha atención al tiempo en que vivió la autora, porque la obra va a reflejar la época en la que vivió la novelista (98). (Peña, 2010)

La obra *El día de ayer* nos presenta diferentes situaciones apremiantes por las que pasan muchos seres humanos, representados o protagonizados a través de unos niños; lo que denuncia que ellos no están libres o exentos de los peligros que están a la vista.

Además nos muestra la unión y solidaridad entre los chicos que se encuentran internados en el centro médico. La amistad, la solidaridad toman gran relevancia, a pesar de que viven rodeados o envueltos de la maldad y corrupción en nuestras sociedades.

Uno de los graves problemas que forma parte del convivir en nuestra sociedad es la migración y sus secuelas, fenómeno de índole sociológico que afecta en forma preocupante a los países subdesarrollados o dicho en otras palabras “pobres”.

Son miles de personas que desde los años setenta empezaron a emigrar hacia las naciones consideradas desarrolladas, prósperas y donde se puede lograr un avance económico y social. El famoso sueño americano y después el europeo han inquietado y quitado el sueño a personas que buscan un mañana mejor, esto también envolvió a los padres de Daniela quienes deciden viajar a Italia con su hijo mayor y dejarla a ella bajo el “cuidado” de su abuela.

Iturralde (2007) Papá estaba allí al otro lado de la línea, al otro lado del mundo, pidiendo perdón por haberse ido hacia tantos años, por haber mandado por mi mamá y por mi hermano mayor antes que por mí, pero que, si hubieran esperado un año más, él iba a ser mayor de edad y sería muy tarde para llevarlo por las dificultades de las visas, mientras que yo aún podía esperar. No, pensé. Para mí ya es tarde. Yo ya nunca podré ir (17).

Son muchas las razones que pueden justificar el viaje de padres al extranjero dejando a sus hijos al cuidado de terceros, pero la verdad, la realidad es otra; se convierten en padres irresponsables porque se desligan del cuidado de esos seres que una vez dieron vida. Los hijos quedan desamparados afectivamente, difícil otras personas logran reemplazar el amor de padres. Niños y jóvenes quedan como barco a la deriva en un fuerte temporal.

La autora en su novela denuncia lo que sucede en cientos de hogares en nuestra sociedad, hogares que están siendo destruidos, desmembrados, porque quedan vacíos de afecto, sin ese calor familiar, humano que lo da el núcleo familiar; niños que para bien o para mal les toca madurar muy pronto, no tienen una orientación; los abuelos tíos, hermanos, peor vecinos cumplen con el papel fundamental de ser formadores y orientadores de niños les hace falta esa figura paternal

como un requisito básico para desarrollarse como entes sociales. En su denuncia social la escritora Edna Iturralde también pone a consideración la denigración a la que son sometidos a aquellas personas que sufren de este terrible mal por el desconocimiento de como evitar contagiarse o hacen poco caso sobre las advertencias que se dan través de los medios de comunicación.

“Mamá le arranchó el teléfono y habló en un tono de rabia que me sorprendió. Era todo un interrogatorio: cómo sucedió, dónde, con quién. Qué clase de amistades tienes. Apenas te dejo seis meses y ya ves en lo que te metes. Yo quería gritar, pero solo lloraba “(17).

3.4 Valores y antivalores que denuncia la novela

3.4.1 Valores

a.- Amabilidad

De acuerdo a lo que expone (Tierno, 1993), la amabilidad “es la manera más sencilla, delicada y tierna de hacer realidad un amor maduro y universal, libre de exclusivismos. Ese amor que dice te necesito porque te amo y no te amo porque te necesito. Es entonces cuando la amabilidad se convierte en una constante, porque el comportarse de manera complaciente con los demás, es lo mismo que sentir la propia dicha y alegría compartida” (p. 30).

Reflejada en el padre de origen italiano llamado Bruno, quien desde un primer momento fue amable con Daniela desde que llegó al centro de salud.

Iturralde (2007) “Más tarde supe que el padre Bruno era italiano. Nos estrechamos las manos y él sonrió” (21).

La escritora Edna Iturralde hace uso de la omnipresencia como un factor religioso en la novela El día de ayer representado en el personaje del padre Bruno. La escritora Iturralde busca a través de la institución religiosa hacer presencia en la comunidad y de esta forma mantener viva la fe entre los católicos.

Además Iturralde demuestra que es una mujer muy religiosa y católica porque tanto en los personajes de Daniela y el padre Bruno se muestra la fe, la creencia y el perdón que constituyen valores que se inculcan a los cristianos.

Vemos en el padre Bruno un hombre sencillo, amoroso que inculca la unión y tolerancia entre los chicos que se encuentran asilados en el centro de salud, utiliza una herramienta fundamental como es la lectura y lo hace a través de un libro clásico como es El conde de Montecristo.

b.- Solidaridad Para Rorty (s.f.) la solidaridad es un mero artificio de la socialización humana y por tanto ni es necesariamente universal ni producto de la razón. (Rorty, 1996)

Al respecto Rorty explica: "Todos tenemos la obligación moral de experimentar un sentimiento de solidaridad con todos los demás seres humanos "(218). (Rorty, 1996)

La solidaridad es un valor que está implícito en cada uno de nosotros y que lo ponemos en acción cuando lo amerita la situación, este valor expresa las más puras manifestaciones de hombres y mujeres como entes sociales. La solidaridad persigue la unión de hombres y pueblos, cuyo objetivo sea que el bienestar de los unos determine el de los otros.

Ante los sinsabores, desaciertos y tropiezos en la vida, siempre se necesita de alguna mano amiga, de aquellas personas que con unas cuantas palabras nos hagan creer que la vida no se termina, que hay esperanzas de un día mejor. Entre los chicos que se encuentran en el centro médico se forma una sociedad de amigos muy solidarios, uno de ellos es Luis.

Iturralde (2007)" Espero que te sientas mejor ahora. Gracias, murmuré, y en verdad me sentí agradecida por sus palabras" (38).

Iturralde(2007) "Yo le dije que no importaba, que total si tenía que repetir el noveno, lo haría y luego que, además, quién sabe si el próximo año estaría viva, pero el padre Bruno no me dejó terminar y tomándome de la barbilla me dijo, con un vozarrón, que nunca debía darme por vencida" (pág. 40).

Antivalores

“Convertir al ser humano en esclavo de sus productos en una sociedad consumista como la nuestra, es deshumanizarlo, dejando de lado su esencia fundamental que es la superioridad del ser sobre el tener“. (Restrepo, 2000)

Cuando se habla de este aspecto, se está refiriendo a lo contrario de valor, es decir al antivalor. Estos valores inmorales son todas aquellas actitudes llevadas a la práctica por el individuo y que son perjudiciales para la sociedad. De acuerdo a la ética y moral el individuo que no le da importancia a los valores y no los practica es un ser inmoral. Así tenemos los siguientes ejemplos encontrados en la novela El día de ayer:

a. - Encubrimiento

El encubrimiento se observa cuando la abuela, así como la tía Gabriela deciden no decir nada a los padres de Daniela que estaban en Europa.

Iturralde (2007) “Mi tía Gabriela se retorció las manos y hubo un momento que susurró algo al oído de mi abuela, pero ella lo negó, insistió que no debían decir nada sobre eso y que, después de todo, estaba segura de que eran mentiras mías” (17).

Tanto la abuela como la tía Gabriela estaban de acuerdo en encubrir a Edmundo, quien es un enfermo contagiado de sida para no decir nada. Edmundo había abusado de Daniela y la había contagiado de sida; La abuela y madre de Edmundo trataba de ocultar la verdad.

b.- Incomprensión. - Esta situación se presenta cuando los padres de Daniela son informados de lo ocurrido a la niña y esta trata vía telefónica lo que en realidad le había ocurrido y ellos no le permiten que les explique.

Mamá le arranchó el teléfono y habló en un tono de rabia que me sorprendió. Era todo un interrogatorio. Cómo sucedió, dónde, con quién. Qué clase de amistades tienes. Apenas te dejo seis meses y ya ves en lo que te metes. Yo quería gritar pero solo lloraba (17).

La comunicación es el principal mecanismo de interacción para los seres humanos. A través de ellas se conocen y negocian los espacios en la vida cotidiana, al igual que se entregan o vivencian las creencias, costumbres y los estilos de vida propios de cada familia, comunidad o espacio social al que se pertenece (Satir, 1991).

Constantemente vemos discusiones entre padres e hijos, dicho entendimiento entre ellos no suele ser fácil, sobre todo en la adolescencia porque es la etapa en la cual ellos demandan más autonomía y los padres se sienten relegados al ver que sus hijos ya no acuden a ellos como antes lo hacían. Cabe señalar que es una etapa conflictiva donde los

padres están constantemente tomando el pulso de la situación a sus hijos. Por su parte el adolescente se siente incomprendido y transmiten emociones negativas a sus padres.

e.- Burla

En relación a este antivalor Bàrcenas (s.f.) manifiesta que “la burla es una expresión grotesca de las personas aquellas que no tienen la idea de humanidad, ni respeto, ni mucho menos un poco de cultura, decencia, o instrucción que les permita portarse o mostrar sus buenos modales” (p. 57). (Bàrcenas.)

De la cual son víctimas todas aquellas personas que tienen algún defecto físico, mental o de salud, ese era el caso de Daniela quien la padeció con los integrantes del centro educativo donde cursaba sus estudios y luego en el centro de salud.

Otra vez el cierre se había abierto y Conejo yacía sobre la primera grada, seguramente donde la mochila dio el primer golpe. Quise subir a recogerlo, pero Sonia fue más rápida. Agarrándolo por las orejas empezó a burlarse.

Miren el juguete de la bebita, qué lindo. Si es mi novio, a ver, le voy a dar un besito. Y lo besuquéo con su boca pintada, manchándolo entero (26 y 27).

Las burlas siempre están presentes en diferentes ámbitos de nuestras vidas, en el trabajo, entre amigos, enemigos, vecinos, en la escuela; por diferentes motivos como por ejemplo un defecto físico, mental, por la forma de pensar. Cabe indicar que hay burlas que son tolerantes pero hay otro tipo de burlas que lastiman, incomodan y crean conflictos.

No todas las burlas causan daño. Las burlas durante el juego pueden ser divertidas y constructivas. Las burlas y el ser objeto de ellas pueden ayudar a niños y niñas a desarrollar habilidades sociales necesarias para relacionarse correctamente ahora y en el futuro. Va a depender mucho de la persona y su fortaleza mental para aceptar o no las burlas.

Como sostiene Bàrcenas (s.f.) la risa es “una expresión sana, saludable, emotiva, pero parece ser que el uso de los bufones en las cortes reales para que hicieran de cómico he hicieran reír a los cortesanos dio origen a que la risa inicial se transformara en burla, y ya esta es una forma despótica, y cruel que se utiliza en la actualidad no solo con personas con defectos, o pocas cualidades físicas, sino también con el desposeído y humilde transeúnte” (p. 57). (Bàrcenas.)

CONCLUSIONES

El análisis narratológico y sociológico de la novela *El día de ayer* de Edna Iturralde permite exponer las siguientes conclusiones:

a.- Los recursos literarios encontrados en la novela *El día de ayer* han logrado que el lector capte de buena forma la historia juvenil narrada de la mano de Edna Iturralde; las metáforas, las focalizaciones, personajes, el tono, entre otros, hablan de la riqueza de recursos usados por la novelista.

b.- Es así que entre las figuras empleadas tenemos a la personificación que consiste en darle características humanas a seres inanimados, entonces lo que trata de demostrar la autora es que se necesita saber hablarle a las personas que tienen enfermedades catastróficas con palabras que sean positivas, que no duelan, que estén llenas de esperanza, alegría e ingenio .

También hace uso de la onomatopeya que es la imitación de sonidos que realizan las aves o que producen ciertos artículos, con ello busca darle simpatía a la lectura, volverlo dinámico, ameno, fresco. Busca enganchar sobre todo al lector juvenil e infantil.

c.- Del análisis realizado se desprende o concluye que la novela relata problemas actuales de gran magnitud en nuestra sociedad, pero con superficialidad, muy somero para temas tan dolorosos como el sida y la migración.

d.- El narrador hace uso de diferentes estrategias para comunicar momentos, estados, ideas, lugares, través de los personajes y sus diferentes diálogos, permitiendo darle un ritmo a la historia.

e.- La problemática en la que se desenvuelve la protagonista es la incomprensión, la desidia y el desprecio que hace la sociedad en contra de quienes sufren de sida y no les permiten llevar una vida con normalidad.

f.- Dentro de los valores que denuncia la novela, la autora pone al descubierto la solidaridad entre quienes viven la tragedia de haber sido contagiados de este terrible mal, esa comprensión entre ellos, les permite por muchos momentos de la desgracia en que viven. La amabilidad también destaca y está representada por el padre (cura) que trabaja en el centro médico, tiene la misión de llevar las palabras del divino creador, en la cual deben refugiarse los contagiados.

RECOMENDACIONES

Cómo futuro profesional en literatura infantil y juvenil, responsable de este trabajo de fin de titulación se recomienda lo siguiente:

La novela El día de ayer cuenta con elementos que pueden ser objeto de estudio por críticos, estudiosos, amantes de la lectura e investigadores desde otros ángulos.

Innovar la enseñanza de la literatura desde otro aspecto, haciendo uso de nuevas herramientas con la finalidad de hacer más atractiva esta actividad. Dejar la tradicional forma de enseñanza que se basa solo en leer, sino acompañar a esa lectura con la puesta de escena de ciertos o algunos fragmentos de la obra.

Que en los centros educativos se realicen foros, mesa redonda, discusiones, conferencias o debates referentes a estos temas u otros que son denunciados por novelistas en sus obras.

Recomendar a los educadores realizar trabajos en conjunto con sus estudiantes como por ejemplo obras de teatro en donde ellos sean participantes y motiven el deseo a leer.

Se recomienda tocar estos temas y llevarlos a discusión en forma argumentada en el salón de clase.

Se recomienda leer obras literarias de Edna Iturralde y de otros autores nacionales que cultivan el género infantil y juvenil por su amplio contenido lingüístico, social y estético.

BIBLIOGRAFÍA

- Bal, M. (1990). En Teoría de la narrativa (pág. 88). Madrid: Ediciones Catedra.
- Bal, M. (2001). En Teoría de la: Una introducción a la narratología (Sexta ed.). (pág. 16). Madrid.
- Bàrcenas. (s.f.). En Antivalores y como cambiarlos (pág. 57). Barranquilla-Colombia.: PSICORIENTAR.
- Bourdieu, P. (1990). Prerrequisitos críticos y principios de método. Criterios,. En El campo literario. La Habana.
- Bremond, C. (1996). La lógica de las posibles narrativas. En Communications (pág. 6).
- Cabanellas, G. (s.f.). Complicidad. En Diccionario Enciclopédico de Derecho Usual, Tomo II (pág. 235).
- Cabrera, P. &. (2002). En Lenguaje y comunicación (pág. 125). Caracas: Los libros del Nacional.
- Castagnino Raúl, H. (1961). En El Análisis Literario (pág. 8). Buenos Aires: Editorial: Nova.
- Chandler. (2001). Semiótica para principiantes. Quito: Abya Yala.
- Dolmen de Soto, T. (2007). Lengua Castellana y Literatura. Curso 2006/ 2007 IES.
- Domínguez, A. G. (1996). En El Texto Narrativo (pág. 29). EDITORIAL SINTESIS, S.A.
- García, B. (2014). Las figuras retóricas:. En El lenguaje literario 2. 4ª edición. (pág. 11). Madrid-España.
- Gómez, B. (2014). En U. d. Rioja, El estudio literario de la narración breve y su utilización en el contexto literario., (pág. 39). Asuncion: Servicio de Publicaciones.
- Gómez, I. y. (5-90). En Apuntes de Narratología.
- Hanàn, F. (2014). Análisis de Obras Contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil. 1era edición.

- Iturralde, E. (2007). En *El día de ayer*. Guayaquil: ALFAGUARA.
- Landa, J. G. (1988). Acción, relato, discurso. En *Estructura de la ficción narrativa* (pág. 256). Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.
- Leenhardt, J. (1971). En *Sociología de la creación literaria* (pág. 47). Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.
- Lluch, G. (2003). *Análisis de narrativas infantiles y juveniles*. Ediciones Universidad de Castilla-La Mancha.
- Margarita., E.-C. y. (2014). En C. M. Flores, *La historia de la literatura y la literatura en la historia latinoamericana y caribeña*. (pág. 749). Barranquilla: ADHILAC.
- Mendía, I. (2000). En *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*. (pág. 102).
- Moral, R. D. (2004). En *Diccionario práctico del comentario de textos literarios* (pág. 53). Editorial Verbum.
- Pascual, C. (1988). *Análisis literario. Iniciación a la narratología*. 11-12: Ed. Universidad Católica del Ecuador.
- Peña, M. (2010). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. En U. T. Loja.. Loja, Ecuador.
- Real Academia Española. (2014). En *Diccionario de la lengua castellana (7ª ed.)* (pág. 127). Madrid.
- Restrepo, A. (2000). En *Ética y Valores*. Tomo 2. Bogotá, Colombia: Paulinas. Grupo Editorial Latinoamericano.
- Ricoeur, P. (2006). En *La vida: Un relato en busca de narrador* (pág. 10). AGORA.
- Rivera. (2005). *Modulo: Análisis literario del cuento: el narrador*. En C. d. Comunicación.
- Roca, O. (2007). En *El asilo político en Ecuador y en América*. (págs. 12-13). Quito: Editorial Edino.
- Rodríguez., J. (2006). *El género narrativo*. En *Los géneros literario* (págs. 1-5).

Rorty, R. (1996). En Contingencia, ironía y Solidaridad (págs. 2017-2018). Barcelona: Editorial Paidós.

Sánchez, J. (2006). En Narrativa audiovisual. . Barcelona: UOC.

Satir, V. a. (1991). Talleres de comunicación con el enfoque Satir. En Manual de trabajo práctico,. México: PAX.

Sotelo, J. (2007). En Estudios Literarios (pág. 9).

Spang, K. (2006). Acerca de los Tonos en la Literatura. Revista de Literatura. Vol. LXVIII (n. 136),, 387-404.

Subero, E. (1974). En Para un análisis sociológico de la obra literaria. (pág. 489).

Tiemo, B. (1993). En Valores humanos (pág. 30). Madrid.: Taller de Editores.

Todorov, T. (1981). En Introducción a la Literatura Fantástica. Segunda edición: . PREMIA editora de libros, s.a.

Vallés. (2008). Teoría de la Narrativa. En Una Perspectiva Sistemática (pág. 166). Madrid: Editorial Hispanoamérica.

Weston, A. (2005). Las Claves de la Argumentación. 10ma. edición. Editorial Ariel, S.A. .